Euroopa Parlament
2019-2024

Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon

2023/0323(COD)

18.12.2023

MUUDATUSETTEPANEKUD 26–223

Raporti projekt
Róża Thun und Hohenstein
(PE756.002v01-00)

Äritehingutes esinevate hilinenud maksete tõkestamine

Ettepanek võtta vastu määrus
(COM(2023)0533 – C9-0338/2023 – 2023/0323(COD))

Muudatusettepanek 26
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(2) Sageli tehakse ettevõtjatevahelistes või ettevõtjate ja avaliku sektori asutuste vahelistes äritehingutes maksed lepingus kokkulepitust või üldiste äritingimustega või seadusega ette nähtust hiljem.	(2) Sageli tehakse ettevõtjatevahelistes või ettevõtjate ja avaliku sektori asutuste vahelistes äritehingutes maksed lepingus kokkulepitust või üldiste äritingimustega või seadusega ette nähtust hiljem***, ehkki kaubad on tarnitud või teenused on osutatud***.

Or. en

Muudatusettepanek 27
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(3) Maksetega hilinemine mõjutab otseselt rahavoogude likviidsust ja prognoositavust, suurendades seeläbi käibekapitali vajadust ja vähendades ***äriühingu juurdepääsu välisrahastamisele***. See mõjutab konkurentsivõimet, vähendab tootlikkust, viib koondamisteni, suurendab maksejõuetuse ja pankroti tõenäosust ja kujutab endast olulist takistust kasvule. Maksetega hilinemisega seotud kahjulik mõju kandub edasi tarneahelates, kuna makseviivitus kantakse sageli edasi tarnijatele. Need negatiivsed tagajärjed avaldavad suurt negatiivset mõju väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (edaspidi „VKEd“), kes tuginevad korrapärastele ja prognoositavatele rahavoogudele. Seega on maksetega	(3) Maksetega hilinemine ***ja maksete edasilükkamine üle seadusega kehtestatud tähtaegade*** mõjutab otseselt rahavoogude likviidsust ja prognoositavust, suurendades seeläbi käibekapitali vajadust ja vähendades ***kasumlikkust, kui võlausaldajal on vaja makse hilinemise tõttu välisrahastamist***. See mõjutab konkurentsivõimet, vähendab tootlikkust ***ja tööhõivet***, viib koondamisteni, suurendab maksejõuetuse ja pankroti tõenäosust ja kujutab endast olulist takistust kasvule***, pidades silmas ka seda, et inflatsioon vähendab aja jooksul krediidi tegelikku väärtust***. Maksetega hilinemisega seotud kahjulik mõju kandub edasi tarneahelates, kuna makseviivitus kantakse sageli edasi tarnijatele. Need negatiivsed tagajärjed avaldavad suurt negatiivset mõju väikestele

hilinemine probleem liidu majanduse jaoks selle negatiivsete majanduslike ja sotsiaalsete tagajärgede tõttu.	ja keskmise suurusega ettevõtjatele (edaspidi „VKEd“), kes tuginevad korrapärastele ja prognoositavatele rahavoogudele. Seega on maksetega hilinemine probleem liidu majanduse jaoks selle negatiivsete majanduslike ja sotsiaalsete tagajärgede tõttu. ***Nimetatud negatiivse mõju oht suureneb märgatavalt majanduslanguse ajal, mil rahaliste vahendite leidmine on raskem.***
	Or. en

Muudatusettepanek 28
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(3) Maksetega hilinemine mõjutab otseselt rahavoogude likviidsust ja prognoositavust, suurendades seeläbi käibekapitali vajadust ja vähendades äriühingu juurdepääsu välisrahastamisele. See mõjutab konkurentsivõimet, vähendab tootlikkust, viib koondamisteni, suurendab maksejõuetuse ja pankroti tõenäosust ja kujutab endast olulist takistust kasvule. Maksetega hilinemisega seotud kahjulik mõju kandub edasi tarneahelates, kuna makseviivitus kantakse sageli edasi tarnijatele. Need negatiivsed tagajärjed avaldavad ***suurt negatiivset*** mõju väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (edaspidi „VKEd“)***, kes tuginevad korrapärastele ja prognoositavatele rahavoogudele***. Seega on maksetega hilinemine probleem liidu majanduse jaoks selle negatiivsete majanduslike ja sotsiaalsete tagajärgede tõttu.	(3) Maksetega hilinemine mõjutab otseselt rahavoogude likviidsust ja prognoositavust, suurendades seeläbi käibekapitali vajadust ja vähendades äriühingu juurdepääsu välisrahastamisele. See mõjutab konkurentsivõimet, vähendab tootlikkust, viib koondamisteni, suurendab maksejõuetuse ja pankroti tõenäosust ja kujutab endast olulist takistust kasvule. Maksetega hilinemisega seotud kahjulik mõju kandub edasi tarneahelates, kuna makseviivitus kantakse sageli edasi tarnijatele. Need negatiivsed tagajärjed avaldavad mõju väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (edaspidi „VKEd“). Seega on maksetega hilinemine probleem liidu majanduse jaoks selle negatiivsete majanduslike ja sotsiaalsete tagajärgede tõttu***, kuid samas peaks regulatiivse sekkumise korral arvestama ka hilinenud maksmisega kaasnevat kasu olukordades, mis on kasulikud mõlemale poolele, nii võlgnikule kui ka võlausaldajale.***.
	Or. en

Muudatusettepanek 29
Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(3) Maksetega hilinemine mõjutab otseselt rahavoogude likviidsust ja prognoositavust, suurendades seeläbi käibekapitali vajadust ja vähendades äriühingu juurdepääsu välisrahastamisele. See mõjutab konkurentsivõimet, vähendab tootlikkust, viib koondamisteni, suurendab maksejõuetuse ja pankroti tõenäosust ja kujutab endast olulist takistust kasvule. Maksetega hilinemisega seotud kahjulik mõju kandub edasi tarneahelates, kuna makseviivitus kantakse sageli edasi tarnijatele. Need negatiivsed tagajärjed avaldavad suurt negatiivset mõju väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (edaspidi „VKEd“), kes tuginevad korrapärastele ja prognoositavatele rahavoogudele. Seega on maksetega hilinemine probleem liidu majanduse jaoks selle negatiivsete majanduslike ja sotsiaalsete tagajärgede tõttu.	(3) Maksetega hilinemine mõjutab otseselt rahavoogude likviidsust ja prognoositavust, suurendades seeläbi käibekapitali vajadust ja vähendades äriühingu juurdepääsu välisrahastamisele. See mõjutab konkurentsivõimet, vähendab tootlikkust, viib koondamisteni, suurendab maksejõuetuse ja pankroti tõenäosust ja kujutab endast olulist takistust kasvule. Maksetega hilinemisega seotud kahjulik mõju kandub edasi tarneahelates, kuna makseviivitus kantakse sageli edasi tarnijatele. Need negatiivsed tagajärjed avaldavad suurt negatiivset mõju väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (edaspidi „VKEd“), ***ja mikroettevõtjatele,*** kes tuginevad korrapärastele ja prognoositavatele rahavoogudele. Seega on maksetega hilinemine probleem liidu majanduse jaoks selle negatiivsete majanduslike ja sotsiaalsete tagajärgede tõttu.

Or. ro

Muudatusettepanek 30
Deirdre Clune

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(3a) Sektor, mis tegeleb aeglaselt liikuvate kultuuritoodete tootmise, levitamise ja jaemüügiga, on jaemüügimaailmas ainulaadne; ärimudel

toob kasu kõigile asjaosalistele, kui arvestada loomemajandus- ja kultuurisektori struktuuri suurte varude hoidjana, millel on ainulaadsed, aeglased töötsüklid ja varude rotatsioon; ärimudel on kohandatud aeglaselt liikuvate ja aeglaselt müüdavate olemusliku väärtusega kultuuritoodete eripärale ja seda ei saa võrrelda muude jaemüügiliikidega.

Or. en

Selgitus

Most books, apart from bestsellers, stay on bookshop shelves for 6 to 12 months or even longer before selling. This means that a bookshop's stock rotates (i.e., the entire stock is sold) less frequently than in other retail sectors (on average every 3.43 months) and, therefore, bookshops do not make an immediate profit on the books they stock. If one compares this to the trade in perishable goods, where stock rotation is by nature much quicker, the difference between a slow-moving product (book) and a faster-moving product becomes evident. Payment and invoicing obligations should, therefore, also be differentiated. Book publishers, in turn, rely on a healthy network of booksellers to display the wealth of titles that underpin Europe's cultural diversity and that make book publishing the largest cultural industry in the EU. Longer payment terms also reflect the long-term investments that publishers make on authors, who get paid in advance but might need months or years to become successful, and require the exposure of their books in the highest possible number of outlets.

Muudatusettepanek 31
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(4) ***Kuigi*** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruste (EÜ) nr 805/2004[36], (EÜ) nr 1896/2006[37], (EÜ) nr 861/2007[38] ja (EL) nr 1215/2012[39] alusel on juba võimalik pöörduda hilinenud maksetega seoses kohtusse**,** on vaja ette näha täiendavad sätted, et vältida hilinenud makseid äritehingutes.	(4) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruste (EÜ) nr 805/2004[36], (EÜ) nr 1896/2006[37], (EÜ) nr 861/2007[38] ja (EL) nr 1215/2012[39] alusel on juba võimalik pöörduda hilinenud maksetega seoses kohtusse ***ja*** on vaja ette näha täiendavad sätted, et vältida hilinenud makseid äritehingutes. ***Seal kehtestatud menetlusi kasutatakse liikmesriikides erinevalt. Kõikides liikmesriikides ei kasutata***

ühtemoodi eelkõige Euroopa maksekäsumenetlust, kusjuures menetluse kestus on väga erinev[39a]. Nende vahendite ulatuslikum kasutamine võimaldaks äriühingutel siiski kiiremini hüvitist saada. Eespool nimetatud Euroopa menetlused ei ole äriühingute, kodanike, spetsialistide ja kohtute seas piisavalt tuntud. Seetõttu on vaja muuta menetlused tõhusamaks ja tuntumaks. Menetlused muutuvad atraktiivsemaks, kui lühendatakse vastavaid tähtaegu ja hakatakse kasutama elektroonilist töötlemist. Samuti peavad liikmesriigid tagama menetluse maksimaalsest kestusest kinnipidamise.

---

[36] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 805/2004, millega luuakse Euroopa täitekorraldus vaidlustamata nõuete kohta (ELT L 143, 30.4.2004, lk 15).

[37] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1896/2006, millega luuakse Euroopa maksekäsumenetlus (ELT L 399, 30.12.2006, lk 1).

[38] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. juuli 2007. aasta määrus (EÜ) nr 861/2007, millega luuakse Euroopa väiksemate kohtuvaidluste menetlus (ELT L 199, 31.7.2007, lk 1).

[39] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2012. aasta määrus (EL) nr 1215/2012 kohtualluvuse ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades (ELT L 351, 20.12.2012, lk 1).

---

[36] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 805/2004, millega luuakse Euroopa täitekorraldus vaidlustamata nõuete kohta (ELT L 143, 30.4.2004, lk 15).

[37] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1896/2006, millega luuakse Euroopa maksekäsumenetlus (ELT L 399, 30.12.2006, lk 1).

[38] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. juuli 2007. aasta määrus (EÜ) nr 861/2007, millega luuakse Euroopa väiksemate kohtuvaidluste menetlus (ELT L 199, 31.7.2007, lk 1).

[39] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2012. aasta määrus (EL) nr 1215/2012 kohtualluvuse ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades (ELT L 351, 20.12.2012, lk 1).

[39a] Komisjoni aruanne Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1896/2006 (millega luuakse Euroopa maksekäsumenetlus) kohaldamise kohta

Or. en

Selgitus

Existing mechanisms need to be optimized before creating new instruments such as the enforcement authorities mentioned here. The European order for payment procedure was introduced to simplify and speed up the recovery of outstanding debts, to reduce procedural costs and to provide creditors, especially SMEs, with a quick and efficient legal instrument - an objective that is as valid today as it was when the Regulation was adopted. The Commission's 2015 report found that the Regulation generally appears to work reliably and satisfactorily. The application of the Regulation has generally improved, simplified and accelerated the processing of uncontested pecuniary claims in cross-border disputes. However, the European procedure is not sufficiently well known among businesses, citizens, professionals and courts. Further education is therefore needed, both at European level and in the Member States. The Regulation should be effectively and actively promoted by informing the public and professionals about the European order for payment procedure. The functioning of the procedure could be further improved by ensuring electronic processing and by Member States giving more thought to whether centralized processing of cases under the procedure would be useful.

Muudatusettepanek 32
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(6) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2011/7/EL [40] on sätestatud normid hilinenud maksmisega võitlemise kohta äritehingute puhul. 2019. aastal tegi Euroopa Parlament kindlaks kõnealuse direktiivi mitu vajakajäämist. VKEde strateegias kestliku ja digitaalse Euroopa kujundamiseks [41] kutsuti üles tagama VKEde jaoks hilinenud makseteta keskkond ja tugevdama direktiivi 2011/7/EL täitmise tagamist. 2021. aastal tõi tulevikukindluse platvorm oma arvamuses esile kõnealuse direktiivi rakendamise seisukohast kriitilised küsimused. Nendes algatustes kindlaks tehtud peamised vajakajäämised on seotud järgmisega: mitmetimõistetavad sätted, mis käsitlevad „äärmist ebaõiglust“ ettevõtjatevaheliste tehingute maksetähtaegades, ebaõiglaseid	(6) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2011/7/EL [40] on sätestatud normid hilinenud maksmisega võitlemise kohta äritehingute puhul. 2019. aastal tegi Euroopa Parlament kindlaks kõnealuse direktiivi mitu vajakajäämist. VKEde strateegias kestliku ja digitaalse Euroopa kujundamiseks [41] kutsuti üles tagama VKEde jaoks hilinenud makseteta keskkond ja tugevdama direktiivi 2011/7/EL täitmise tagamist. 2021. aastal tõi tulevikukindluse platvorm oma arvamuses esile kõnealuse direktiivi rakendamise seisukohast kriitilised küsimused. Nendes algatustes kindlaks tehtud peamised vajakajäämised on seotud järgmisega: mitmetimõistetavad sätted, mis käsitlevad „äärmist ebaõiglust“ ettevõtjatevaheliste tehingute maksetähtaegades, ebaõiglaseid

maksetavasid ning heakskiitmis- ja kontrollimenetluste tähtaegu; kindlasummaline hüvitis; riigi ja ettevõtjate vaheliste tehingute ning ettevõtjate omavaheliste tehingute maksetingimusi käsitlevate reeglite asümmeetria; ettevõtjatevaheliste äritehingute maksimaalse maksetähtaja puudumine; nõuetele vastavuse ja nõuete täitmise tagamise järelevalve puudumine; selliste vahendite puudumine, millega tõkestada teabe asümmeetriat, ning selliste vahendite puudumine, mille abil võlausaldajad saavad võtta meetmeid oma võlgnike vastu ning koosmõju puudumine riigihangete raamistikuga.	maksetavasid ning heakskiitmis- ja kontrollimenetluste tähtaegu; kindlasummaline hüvitis; riigi ja ettevõtjate vaheliste tehingute ning ettevõtjate omavaheliste tehingute maksetingimusi käsitlevate reeglite asümmeetria; ***suurte ja võimsamate võlgnike ja väikeste võlausaldajate vaheliste läbirääkimispositsioonide ebaühtlus;*** ettevõtjatevaheliste äritehingute maksimaalse maksetähtaja puudumine; nõuetele vastavuse ja nõuete täitmise tagamise järelevalve puudumine; selliste vahendite puudumine, millega tõkestada teabe asümmeetriat, ning selliste vahendite puudumine, mille abil võlausaldajad saavad võtta meetmeid oma võlgnike vastu ning koosmõju puudumine riigihangete raamistikuga.
[40] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 2011. aasta direktiiv 2011/7/EL hilinenud maksmisega võitlemise kohta äritehingute puhul (ELT L 48, 23.2.2011, lk 1).	[40] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 2011. aasta direktiiv 2011/7/EL hilinenud maksmisega võitlemise kohta äritehingute puhul (ELT L 48, 23.2.2011, lk 1).
[41] COM(2020) 103 final	[41] COM(2020) 103 final

Or. en

Muudatusettepanek 33
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) Tuleks kehtestada normid, et hoida ära hilinenud maksed äritehingutes, mis käsitlevad kauba kohaletoimetamist või teenuste osutamist tasu eest***, olenemata sellest, kas need tehingud toimuvad ettevõtjate vahel või ettevõtjate ja*** avaliku sektori ***/ võrgustiku sektori hankijate***	(8) Tuleks kehtestada normid, et hoida ära hilinenud maksed äritehingutes, mis käsitlevad kauba kohaletoimetamist või teenuste osutamist tasu eest***. Kuna*** avaliku sektori ***hankijad / lepinguid sõlmivad asutused töötlevad*** märkimisväärses ulatuses ***ettevõtjatele tehtavaid*** makseid ***ja***

vahel, mille puhul viimatinimetatud on võlgnikud, kui kõnealused hankijad teevad ettevõtjatele märkimisväärses ulatuses makseid.

kuna viimastel aastatel on täheldatud märkimisväärseid makseviivitusi, on vaja kehtestada nende tehingute jaoks kohustuslikuks maksetähtajaks 30 kalendripäeva. Sageli on ettevõtjate vahel nõutav pikem maksetähtaeg. Seetõttu ei tohi ettevõtjatevaheliste tehingute puhul maksetähtaeg olla pikem kui 60 kalendripäeva alates arve kättesaamise päevast. Mõne sektori rahastamismudeli eripära tõttu on siiski vaja kokku leppida veelgi pikemad maksetähtajad. See kehtib eelkõige hooajaliste kaupade ja aeglaselt liikuvate toodete kohta. Võttes arvesse iga juhtumi asjaolusid eraldi, peaks seetõttu olema võimalik individuaalsetes lepingutes kokku leppida pikemates maksetähtaegades. Selline kokkulepe peab olema sõlmitud sõnaselgelt ja seda ei tohi kehtestada ühepoolselt üldiste tingimustena. Samuti ei tohi kokkulepe olla võlausaldaja huvide suhtes äärmiselt ebaõiglane. Juba praegu eeldatakse, et kui võlgnik on väike- või keskmise suurusega ettevõte, siis ei ole tegemist suure ebavõrdsusega. Äärmiselt ebaõiglane on see, kui kõrvalekaldumine 60 päeva pikkusest standardperioodist toimub ilma mõjuva põhjuseta ning rikub hea usu ja aususe põhimõtteid. Eeldatakse, et see on nii, kui on kokku lepitud rohkem kui 120 päeva pikkune makseperiood. Selle eelduse saab üksikjuhtudel kummutada.

Or. en

Muudatusettepanek 34
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) Tuleks kehtestada normid, et hoida	(8) Tuleks kehtestada normid, et hoida

ära hilinenud maksed äritehingutes, mis käsitlevad kauba kohaletoimetamist või teenuste osutamist tasu eest, olenemata sellest, kas need tehingud toimuvad ettevõtjate vahel või ettevõtjate ja avaliku sektori / võrgustiku sektori hankijate vahel, mille puhul viimatinimetatud on võlgnikud, kui kõnealused hankijad teevad ettevõtjatele märkimisväärses ulatuses makseid.	ära hilinenud maksed äritehingutes, mis käsitlevad kauba kohaletoimetamist või teenuste osutamist tasu eest, olenemata sellest, kas need tehingud toimuvad ettevõtjate vahel või ettevõtjate ja avaliku sektori / võrgustiku sektori hankijate vahel, mille puhul viimatinimetatud on võlgnikud, kui kõnealused hankijad teevad ettevõtjatele märkimisväärses ulatuses makseid. ***Suurettevõtjate vahelised tehingud tuleks nende sätete kohaldamisalast välja jätta.***

Or. en

Selgitus

Makseviivituse algpõhjus peitub läbirääkimisvõime tasakaalustamatuses. Kuna suurettevõtjatel on suhteliselt võrdne läbirääkimisjõud, tuleks suurettevõtja ja teise suurettevõtja vahelised tehingud käesoleva määruse kohaldamisalast välja jätta. See ei peaks kehtima VKEde vaheliste tehingute suhtes üldiselt, kuna erinevused VKEde läbirääkimispositsioonide vahel võivad olla suhteliselt ebavõrdsed.

Muudatusettepanek 35
Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 9 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(9a) Aeglaselt liikuvate kultuuritoodete tootmise, levitamise ja jaemüügiga seotud sektoril on laiemas jaemüügimaastikus ainulaadne struktuur. See on ärimudel, mis toob kasu kõigile asjaosalistele, sest selles vaadeldakse loome- ja kultuurisektorit nii, et see on struktureeritud hoidma suuri tootevarusid, millel on ainulaadsed ja aeglased töötsüklid ja varude rotatsioon. Tegemist on ärimudeliga, mis on kohandatud olemusliku väärtusega kultuuritoodete eripäradele, mis liiguvad ja mida müüakse aeglaselt ning millel ei ole muudes jaekaubanduse liikides vastet.

Or. ro

Muudatusettepanek 36
Geoffroy Didier, Laurence Sailliet

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 9 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(9a) Sektor, mis tegeleb aeglaselt liikuvate kultuuritoodete tootmise, levitamise ja jaemüügiga, on jaemüügimaailmas ainulaadne; ärimudel toob kasu kõigile asjaosalistele, kui arvestada loomemajandus- ja kultuurisektori struktuuri suurte varude hoidjana, millel on ainulaadsed, aeglased töötsüklid ja varude rotatsioon; ärimudel on kohandatud aeglaselt liikuvate ja aeglaselt müüdavate varjatud väärtusega kultuuritoodete eripärale ja seda ei saa võrrelda muude jaemüügiliikidega.

Or. en

Muudatusettepanek 37
Geoffroy Didier, Laurence Sailliet

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 9 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(9b) Sektor, mis tegeleb raamatute tootmise, levitamise ja jaemüügiga, on jaemüügimaailmas ainulaadne; aastakümnete jooksul on välja töötatud tasakaalustatud ärimudeli, milles kasutatakse pikki ja paindlikke maksetingimusi ning mille peamine eesmärk on pakkuda mitmekülgset ja Euroopa kultuuri rikastavat raamatuturgu; ärimudel on kasulik kõigile asjaosalistele, kui arvestada

raamatupoodide kui tuhandete unikaalsete teoste suurte varude hoidjate ainulaadset struktuuri, kus varud vahetuvad harva; ärimudel on kohandatud aeglaselt liikuvate ja aeglaselt müüdavate olemusliku väärtusega raamatute eripärale ja seda ei saa võrrelda muude jaemüügiliikidega.

Or. en

Muudatusettepanek 38
Róża Thun und Hohenstein

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(10) Käesoleva määruse kohaldamisalast tuleks välja jätta tehingud tarbijatega, kahjuhüvitamiseks tehtud maksed***, sh kindlustusandjate tehtud maksed***, ning maksekohustused, mida saab tühistada, mis võidakse edasi lükata või millest võidakse loobuda maksejõuetusmenetluse või restruktureerimise menetluse raames või sellega seoses, sh Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi (EL) 2019/1023[42] kohased ennetava saneerimise menetlused.	(10) Käesoleva määruse kohaldamisalast tuleks välja jätta tehingud tarbijatega, kahjuhüvitamiseks tehtud maksed, ning maksekohustused, mida saab tühistada, mis võidakse edasi lükata või millest võidakse loobuda maksejõuetusmenetluse või restruktureerimise menetluse raames või sellega seoses, sh Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi (EL) 2019/1023[42] kohased ennetava saneerimise menetlused. ***Käesolev määrus peaks siiski hõlmama kindlustuslepingutest tulenevate kohustuste täitmiseks tehtavaid makseid. Eelkõige peaksid käesoleva määruse reguleerimisalasse kuuluma maksed, mis tehakse kindlustusseltside ja ettevõtjate vahelistes tehingutes kaupade tarnimise või teenuste osutamise eest tasu eest, sealhulgas hüvitisena muudele kolmandatele isikutele.***
[42] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. juuni 2019. aasta direktiiv (EL) 2019/1023, mis käsitleb ennetava saneerimise raamistikke, võlgadest vabastamist ja äritegevuse keeldu ning saneerimis-, maksejõuetus- ja võlgadest	[42] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. juuni 2019. aasta direktiiv (EL) 2019/1023, mis käsitleb ennetava saneerimise raamistikke, võlgadest vabastamist ja äritegevuse keeldu ning saneerimis-, maksejõuetus- ja võlgadest

vabastamise menetluste tõhususe suurendamise meetmeid, ning millega muudetakse direktiivi (EL) 2017/1132 (ELT L 172, 26.6.2019, lk 18).	vabastamise menetluste tõhususe suurendamise meetmeid, ning millega muudetakse direktiivi (EL) 2017/1132 (ELT L 172, 26.6.2019, lk 18).

Or. en

Muudatusettepanek 39
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(10) Käesoleva määruse kohaldamisalast tuleks välja jätta tehingud tarbijatega, kahjuhüvitamiseks tehtud maksed, sh kindlustusandjate tehtud maksed, ning maksekohustused, mida saab tühistada, mis võidakse edasi lükata või millest võidakse loobuda maksejõuetusmenetluse või restruktureerimise menetluse raames või sellega seoses, sh Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi (EL) 2019/1023[42] kohased ennetava saneerimise menetlused.	(10) Käesoleva määruse kohaldamisalast tuleks välja jätta tehingud tarbijatega, kahjuhüvitamiseks tehtud maksed, sh kindlustusandjate tehtud maksed, ***muude maksetega seotud intressid, näiteks tšekke ja veksleid käsitlevate seaduste kohased maksed,*** ning maksekohustused, mida saab tühistada, mis võidakse edasi lükata või millest võidakse loobuda maksejõuetusmenetluse või restruktureerimise menetluse raames või sellega seoses, sh Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi (EL) 2019/1023[42] kohased ennetava saneerimise menetlused.
[42] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. juuni 2019. aasta direktiiv (EL) 2019/1023, mis käsitleb ennetava saneerimise raamistikke, võlgadest vabastamist ja äritegevuse keeldu ning saneerimis-, maksejõuetus- ja võlgadest vabastamise menetluste tõhususe suurendamise meetmeid, ning millega muudetakse direktiivi (EL) 2017/1132 (ELT L 172, 26.6.2019, lk 18).	[42] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. juuni 2019. aasta direktiiv (EL) 2019/1023, mis käsitleb ennetava saneerimise raamistikke, võlgadest vabastamist ja äritegevuse keeldu ning saneerimis-, maksejõuetus- ja võlgadest vabastamise menetluste tõhususe suurendamise meetmeid, ning millega muudetakse direktiivi (EL) 2017/1132 (ELT L 172, 26.6.2019, lk 18).

Or. en

Muudatusettepanek 40
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Hilinenud maksete näol on tegemist lepingurikkumisega, mille muudavad võlgnike jaoks rahaliselt ahvatlevaks hilinenud maksete suhtes rakendatavad madalad või puuduvad viivisemäärad või aeglane õiguskaitsemenetlus. Et sellist suundumust muuta ja hilinenud makseid vältida, on vaja otsustavat tegutsemist õigeaegse maksmise kultuuri suunas, ***kus viivise nõudmise õigust ei saa välistada***. Seetõttu peaksid lepingulised maksetähtajad piirduma 30 kalendripäevaga ***nii ettevõtjatevahelistes kui ka*** avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahelistes tehingutes, kus avaliku sektori asutus on võlgnik.	(11) Hilinenud maksete näol on tegemist lepingurikkumisega, mille muudavad võlgnike jaoks rahaliselt ahvatlevaks hilinenud maksete suhtes rakendatavad madalad või puuduvad viivisemäärad või aeglane õiguskaitsemenetlus. Et sellist suundumust muuta ja hilinenud makseid vältida, on ***ühelt poolt*** vaja otsustavat tegutsemist õigeaegse maksmise kultuuri suunas, ***kuid teisest küljest tuleks arvesse võtta ka õigustatud põhjusi, mis tulenevad ajutistest rahavoogude piirangutest, nagu klientide hilinenud maksed, suurenenud äritegevus, hooajalised kõikumised, ootamatud kulud, varude haldamise probleemid, turu dünaamika ja konkurents või majanduslangus.***. Seetõttu peaksid lepingulised maksetähtajad piirduma ***põhimõtteliselt*** 30 kalendripäevaga avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahelistes tehingutes, kus avaliku sektori asutus on võlgnik. ***Ettevõtjatevaheliste tehingute maksetähtajad peaksid olema piiratud 60 kalendripäevaga, kui lepingus ei ole teisiti kokku lepitud. Liikmesriigid peaksid tagama, et maksetähtaegu käsitlevad lepingutingimused ja tavad ei oleks äärmiselt ebaõiglased.***

Or. en

Muudatusettepanek 41
Anne Sander, Geoffroy Didier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Hilinenud maksete näol on tegemist lepingurikkumisega, mille muudavad võlgnike jaoks rahaliselt ahvatlevaks hilinenud maksete suhtes rakendatavad madalad või puuduvad viivisemäärad või aeglane õiguskaitsemenetlus. Et sellist suundumust muuta ja hilinenud makseid vältida, on vaja otsustavat tegutsemist õigeaegse maksmise kultuuri suunas, kus viivise nõudmise õigust ei saa välistada. Seetõttu peaksid lepingulised maksetähtajad piirduma 30 kalendripäevaga nii ettevõtjatevahelistes kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahelistes tehingutes, kus avaliku sektori asutus on võlgnik.	(11) Hilinenud maksete näol on tegemist lepingurikkumisega, mille muudavad võlgnike jaoks rahaliselt ahvatlevaks hilinenud maksete suhtes rakendatavad madalad või puuduvad viivisemäärad või aeglane õiguskaitsemenetlus. Et sellist suundumust muuta ja hilinenud makseid vältida, on vaja otsustavat tegutsemist õigeaegse maksmise kultuuri suunas, kus viivise nõudmise õigust ei saa välistada. Seetõttu peaksid lepingulised maksetähtajad piirduma 30 kalendripäevaga nii ettevõtjatevahelistes ***tehingutes, kus võlgnik on suurettevõtja direktiivi (EL) 2013/34 tähenduses,*** kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahelistes tehingutes, kus avaliku sektori asutus on võlgnik. ***Kui tegemist ei ole võlausaldaja õiguste ilmselge kuritarvitamisega, peavad lepingupooled siiski saama sõnaselgelt kokku leppida pikemates maksetähtaegades, nagu näiteks klientidele ärikrediidi andmisel.***

Or. fr

Muudatusettepanek 42
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Hilinenud maksete näol on tegemist lepingurikkumisega, mille muudavad võlgnike jaoks rahaliselt ahvatlevaks hilinenud maksete suhtes rakendatavad madalad või puuduvad viivisemäärad või aeglane õiguskaitsemenetlus. Et sellist suundumust muuta ja hilinenud makseid vältida, on vaja otsustavat tegutsemist õigeaegse maksmise kultuuri suunas, kus	(11) Hilinenud maksete näol on tegemist lepingurikkumisega, mille muudavad võlgnike jaoks rahaliselt ahvatlevaks hilinenud maksete suhtes rakendatavad madalad või puuduvad viivisemäärad või aeglane õiguskaitsemenetlus. Et sellist suundumust muuta ja hilinenud makseid vältida, on vaja otsustavat tegutsemist õigeaegse maksmise kultuuri suunas, kus

viivise nõudmise õigust ei saa välistada. Seetõttu peaksid lepingulised maksetähtajad piirduma 30 kalendripäevaga nii ettevõtjatevahelistes kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahelistes tehingutes, kus avaliku sektori asutus on võlgnik.	viivise nõudmise õigust ei saa välistada. Seetõttu peaksid lepingulised maksetähtajad piirduma 30 kalendripäevaga nii ettevõtjatevahelistes kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahelistes tehingutes, kus avaliku sektori asutus on võlgnik. ***See muutus on vajalik ka selleks, et piirata mikro- ja väikeettevõtjate hirmu, kui nad on suuremate ettevõtjate võlausaldajad ja peavad sageli taluma hilinenud makseid äritegevuse jätkumise lubaduse nimel.***
	Or. en

Muudatusettepanek 43
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Hilinenud maksete näol on tegemist lepingurikkumisega, mille muudavad võlgnike jaoks rahaliselt ahvatlevaks hilinenud maksete suhtes rakendatavad madalad või puuduvad viivisemäärad või aeglane õiguskaitsemenetlus. Et sellist suundumust muuta ja hilinenud makseid vältida, on vaja otsustavat tegutsemist õigeaegse maksmise kultuuri suunas, kus viivise nõudmise õigust ei saa välistada. Seetõttu peaksid lepingulised maksetähtajad piirduma 30 kalendripäevaga nii ettevõtjatevahelistes kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahelistes tehingutes, kus avaliku sektori asutus on võlgnik.	(11) Hilinenud maksete näol on tegemist lepingurikkumisega, mille muudavad võlgnike jaoks rahaliselt ahvatlevaks hilinenud maksete suhtes rakendatavad madalad või puuduvad viivisemäärad või aeglane õiguskaitsemenetlus. Et sellist suundumust muuta ja hilinenud makseid vältida, on vaja otsustavat tegutsemist õigeaegse maksmise kultuuri suunas, kus viivise nõudmise õigust ei saa välistada. Seetõttu peaksid lepingulised maksetähtajad piirduma 30 kalendripäevaga nii ettevõtjatevahelistes ***tehingutes, kus võlgnik on suurettevõtja direktiivi (EL) 2016/34 artikli 3 lõike 4 tähenduses,*** kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahelistes tehingutes, kus avaliku sektori asutus on võlgnik***, olenemata selles, kas tegemist on riigihankega***.
	Or. fr

Muudatusettepanek 44
Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín Cereza

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Hilinenud maksete näol on tegemist lepingurikkumisega, mille muudavad võlgnike jaoks rahaliselt ahvatlevaks hilinenud maksete suhtes rakendatavad madalad või puuduvad viivisemäärad või aeglane õiguskaitsemenetlus. Et sellist suundumust muuta ja hilinenud makseid vältida, on vaja otsustavat tegutsemist õigeaegse maksmise kultuuri suunas, kus viivise nõudmise õigust ei saa välistada. Seetõttu peaksid lepingulised maksetähtajad piirduma 30 ***kalendripäevaga*** nii ettevõtjatevahelistes kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahelistes tehingutes, kus avaliku sektori asutus on võlgnik.	(11) Hilinenud maksete näol on tegemist lepingurikkumisega, mille muudavad võlgnike jaoks rahaliselt ahvatlevaks hilinenud maksete suhtes rakendatavad madalad või puuduvad viivisemäärad või aeglane õiguskaitsemenetlus. Et sellist suundumust muuta ja hilinenud makseid vältida, on vaja otsustavat tegutsemist õigeaegse maksmise kultuuri suunas, kus viivise nõudmise õigust ei saa välistada. Seetõttu peaksid lepingulised maksetähtajad piirduma 30 ***tööpäevaga*** nii ettevõtjatevahelistes kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahelistes tehingutes, kus avaliku sektori asutus on võlgnik. ***E-arveldamine võib olla siinkohal kasulik vahend, sest see aitab võlausaldajatel kahtluse või vaidluse korral tõendada arve kättesaamise kuupäeva.***

Or. en

Muudatusettepanek 45
Stéphanie Yon-Courtin, Dita Charanzová, Catharina Rinzema, Morten Løkkegaard, Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Hilinenud maksete näol on tegemist lepingurikkumisega, mille muudavad võlgnike jaoks rahaliselt ahvatlevaks hilinenud maksete suhtes rakendatavad madalad või puuduvad viivisemäärad või aeglane õiguskaitsemenetlus. Et sellist suundumust muuta ja hilinenud makseid	(11) Hilinenud maksete näol on tegemist lepingurikkumisega, mille muudavad võlgnike jaoks rahaliselt ahvatlevaks hilinenud maksete suhtes rakendatavad madalad või puuduvad viivisemäärad või aeglane õiguskaitsemenetlus. Et sellist suundumust muuta ja hilinenud makseid

vältida, on vaja otsustavat tegutsemist õigeaegse maksmise kultuuri suunas, kus viivise nõudmise õigust ei saa välistada. Seetõttu peaksid lepingulised maksetähtajad piirduma 30 kalendripäevaga nii ettevõtjatevahelistes kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahelistes tehingutes, kus avaliku sektori asutus on võlgnik.	vältida, on vaja otsustavat tegutsemist õigeaegse maksmise kultuuri suunas, kus viivise nõudmise õigust ei saa välistada. Seetõttu peaksid lepingulised maksetähtajad piirduma 30 kalendripäevaga nii ettevõtjatevahelistes ***tehingutes, kui võlgnik on suurettevõtja direktiivi 2013/34/EL artikli 3 lõike 4 tähenduses,*** kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahelistes tehingutes, kus avaliku sektori asutus on võlgnik.
	Or. en

Muudatusettepanek 46
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Hilinenud maksete näol on tegemist lepingurikkumisega, mille muudavad võlgnike jaoks rahaliselt ahvatlevaks hilinenud maksete suhtes rakendatavad madalad või puuduvad viivisemäärad või aeglane õiguskaitsemenetlus. Et sellist suundumust muuta ja hilinenud makseid vältida, on vaja otsustavat tegutsemist õigeaegse maksmise kultuuri suunas***, kus viivise nõudmise õigust ei saa välistada***. Seetõttu peaksid lepingulised maksetähtajad piirduma 30 kalendripäevaga nii ettevõtjatevahelistes kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahelistes tehingutes, kus avaliku sektori asutus on võlgnik.	(11) Hilinenud maksete näol on tegemist lepingurikkumisega, mille muudavad võlgnike jaoks rahaliselt ahvatlevaks hilinenud maksete suhtes rakendatavad madalad või puuduvad viivisemäärad või aeglane õiguskaitsemenetlus. Et sellist suundumust muuta ja hilinenud makseid vältida, on vaja otsustavat tegutsemist õigeaegse maksmise kultuuri suunas. Seetõttu peaksid lepingulised maksetähtajad piirduma 30 kalendripäevaga nii ettevõtjatevahelistes ***tehingutes, kus võlgnik on suurettevõtja,*** kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahelistes tehingutes, kus avaliku sektori asutus on võlgnik.
	Or. en

Selgitus

Maksetega viivitamise algpõhjus seisneb läbirääkimispositsiooni tasakaalustamatuses, mistõttu peaksid avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate ning suurettevõtjate ja VKEde vahelised tehingud, mille puhul suurettevõtja on võlgnik, olema alati piiratud 30 kalendripäevaga.

Muudatusettepanek 47
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(11a) Riiklikud õigusaktid pakuvad võlgnikele juba praegu paindlikkust, sest lubatud ajavahemik kaupade ja teenuste kättesaamise ja arve kättesaamise vahel on liikmesriigiti erinev. Seega võimaldab selline ajavahemik võlgnikele võlausaldajatele maksmiseks rohkem kui 30 kalendripäeva, alates hetkest, mil nad saavad kauba või teenuse kätte, ja järelikult alates hetkest, mil nad saavad sellist kaupa või teenust kasutada või müüa. Kui võlgnikeks on mikro-, väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad, võimaldab see ajavahemik neile suuremat paindlikkust, eriti kui tegemist on aeglaselt liikuvate kaupade või väikese käibemääraga kaupadega. Kui aga võlausaldajad on mikroettevõtjad ja võlgnikud on suurettevõtjad, võib läbirääkimispositsioonide asümmeetria põhjustada selle tähtaja märkimisväärset pikendamist, eesmärgiga lükata lõppmakseid edasi. Selle võimaluse vältimiseks ja selleks, et suurettevõtjad saaksid mikroettevõtjatele 30 päeva jooksul faktiliselt tasuda, peaksid mikroettevõtjad esitama arve koos kaupade ja teenustega.

Or. en

Muudatusettepanek 48
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(11a) Siiski võib esineda olukordi, kus ettevõtjad vajavad pikemat maksetähtaega, näiteks juhul, kui ettevõtjad soovivad pakkuda oma klientidele maksetähtpäeva edasilükkamise võimalust. Seetõttu peaks jääma osalistele võimalus leppida selgelt kokku 60 kalendripäevast pikemates maksetähtaegades, kuid seda tingimusel, et selline pikendamine ei ole võlausaldaja suhtes äärmiselt ebaõiglane.

Or. fr

Muudatusettepanek 49
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(11a) Lepingulisi maksetähtaegu võib ettevõtjatevaheliste tehingute puhul pikendada kuni 60 kalendripäevani, kui suurettevõtja ei ole võlgnik ja kui võlausaldaja ja võlgnik on selles lepingus selgesõnaliselt kokku leppinud, see ei ole võlausaldaja suhtes äärmiselt ebaõiglane ja täitevasutusele on sellest teatatud.

Or. en

Selgitus

Vajalik on suurem paindlikkus makseperioodi pikendamiseks; kuid kuna maksetega viivitamise algpõhjus seisneb läbirääkimispositsiooni tasakaalustamatuses, ei kohaldata seda erandit kunagi avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate ning suurettevõtjate ja VKEde vaheliste tehingute suhtes, mille puhul suurettevõtja on võlgnik. Läbipaistvuse ja hilinenud makseid käsitlevate andmete kogumise hõlbustamiseks ning parema jõustamise tagamiseks tuleks maksetähtaja pikendamisest teavitada täitevasutust (vt ka artikli 13 lõige 2a).

Muudatusettepanek 50
Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín Cereza

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(11a) Eelkõige peaksid avaliku sektori asutused olema teistele majandustegevuses osalejatele eeskujuks õigeaegsete maksete tegemisel.

Or. en

Muudatusettepanek 51
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(11b) Erandlikud sektoripõhised eeskirjad on osutunud tõhusaks teatavate sektorite puhul, kus müük on väga hooajaline (mänguasjad väljaspool jõuluperioodi, suusavarustus suvel jne) või toodete puhul, mille müük võtab oma olemuselt kaua aega (ehted, masinad, kallid elektroonikatooted jne). Seetõttu võivad liikmesriigid ja sektorid otsustada säilitada või kehtestada maksetähtaegade suhtes sektorispetsiifilisi erandeid.

Or. fr

Muudatusettepanek 52
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(12) Menetlusi kauba või teenuste lepingus märgitud nõuetele vastavuse kontrollimiseks või heakskiitmiseks ning arvete korrektsuse ja nõuetele vastavuse kontrollimiseks kasutatakse sageli maksetähtaja tahtlikuks pikendamiseks. Nende lepingusse lisamine peaks seega olema objektiivselt põhjendatud lähtuvalt kõnealuse lepingu erilaadist või selle teatavatest omadustest[43]. ***Seetõttu peaks olema võimalik lisada selline kontrolli- või heakskiitmismenetlus lepingusse ainult juhul, kui see on ette nähtud siseriikliku õigusega ja vajalik kaupade või teenuste eripärast tingituna.*** Eesmärgiga vältida, et seda heakskiitmis- või kontrollimenetlust kasutatakse maksetähtaja pikendamiseks, tuleks lepingus selgelt kirjeldada sellise menetluse üksikasju, sh selle kestust. Samadel kaalutlustel peaks võlgnik algatama kontrolli- või heakskiitmismenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist, olenemata sellest, kas võlausaldaja on esitanud arve või samaväärse maksetaotluse. ***Sobilik on kehtestada heakskiitmis- või kontrollimenetluse maksimaalne kestus, et mitte ohustada käesoleva määruse eesmärkide saavutamist.***	(12) Menetlusi kauba või teenuste lepingus märgitud nõuetele vastavuse kontrollimiseks või heakskiitmiseks ning arvete korrektsuse ja nõuetele vastavuse kontrollimiseks kasutatakse sageli maksetähtaja tahtlikuks pikendamiseks. Nende lepingusse lisamine peaks seega olema objektiivselt põhjendatud lähtuvalt kõnealuse lepingu erilaadist või selle teatavatest omadustest[43]. Eesmärgiga vältida, et seda heakskiitmis- või kontrollimenetlust kasutatakse maksetähtaja pikendamiseks, tuleks lepingus selgelt kirjeldada sellise menetluse üksikasju, sh selle kestust. Samadel kaalutlustel peaks võlgnik algatama kontrolli- või heakskiitmismenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist, olenemata sellest, kas võlausaldaja on esitanud arve või samaväärse maksetaotluse.
[43] 20. oktoobri 2022. aasta otsus kohtuasjas C-585/20, BFF Finance Iberia SAU vs. Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (ELT C 53, 15.2.2021, lk 19), EU:C:2022:806, punkt 53.	[43] 20. oktoobri 2022. aasta otsus kohtuasjas C-585/20, BFF Finance Iberia SAU vs. Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (ELT C 53, 15.2.2021, lk 19), EU:C:2022:806, punkt 53.

Or. en

Muudatusettepanek 53
Laura Ballarín Cereza

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(12) Menetlusi kauba või teenuste lepingus märgitud nõuetele vastavuse kontrollimiseks või heakskiitmiseks ning arvete korrektsuse ja nõuetele vastavuse kontrollimiseks kasutatakse sageli maksetähtaja tahtlikuks pikendamiseks. Nende lepingusse lisamine peaks seega olema objektiivselt põhjendatud lähtuvalt kõnealuse lepingu erilaadist või selle teatavatest omadustest[43]. Seetõttu peaks olema võimalik lisada selline kontrolli- või heakskiitmismenetlus lepingusse ainult juhul, kui see on ette nähtud siseriikliku õigusega ja vajalik kaupade või teenuste eripärast tingituna. Eesmärgiga vältida, et seda heakskiitmis- või kontrollimenetlust kasutatakse maksetähtaja pikendamiseks, tuleks lepingus selgelt kirjeldada sellise menetluse üksikasju, sh selle kestust. Samadel kaalutlustel peaks võlgnik algatama kontrolli- või heakskiitmismenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist, olenemata sellest, kas võlausaldaja on esitanud arve või samaväärse maksetaotluse. Sobilik on kehtestada heakskiitmis- või kontrollimenetluse maksimaalne kestus, et mitte ohustada käesoleva määruse eesmärkide saavutamist.	(12) Menetlusi kauba või teenuste lepingus märgitud nõuetele vastavuse kontrollimiseks või heakskiitmiseks ning arvete korrektsuse ja nõuetele vastavuse kontrollimiseks kasutatakse sageli maksetähtaja tahtlikuks pikendamiseks. Nende lepingusse lisamine peaks seega olema objektiivselt põhjendatud lähtuvalt kõnealuse lepingu erilaadist või selle teatavatest omadustest[43]. Seetõttu peaks olema võimalik lisada selline kontrolli- või heakskiitmismenetlus lepingusse ainult juhul, kui see on ette nähtud siseriikliku õigusega ja vajalik kaupade või teenuste eripärast tingituna. Eesmärgiga vältida, et seda heakskiitmis- või kontrollimenetlust kasutatakse maksetähtaja pikendamiseks, tuleks lepingus selgelt kirjeldada sellise menetluse üksikasju, sh selle kestust. Samadel kaalutlustel peaks võlgnik algatama kontrolli- või heakskiitmismenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist, olenemata sellest, kas võlausaldaja on esitanud arve või samaväärse maksetaotluse. ***Juhul kui ühe poole jaoks on arve kättesaamise kuupäeva tõendamine raske, peab võlgnik tasuma kauba või teenuse eest 30 päeva jooksul pärast kaubatehingu objektiks oleva kauba ja/või teenuse saamist võlausaldajalt.*** Sobilik on kehtestada heakskiitmis- või kontrollimenetluse maksimaalne kestus, et mitte ohustada käesoleva määruse eesmärkide saavutamist.
[43] 20. oktoobri 2022. aasta otsus kohtuasjas C-585/20, BFF Finance Iberia SAU vs. Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (ELT C 53, 15.2.2021, lk 19), EU:C:2022:806, punkt 53.	[43] 20. oktoobri 2022. aasta otsus kohtuasjas C-585/20, BFF Finance Iberia SAU vs. Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (ELT C 53, 15.2.2021, lk 19), EU:C:2022:806, punkt 53.

Muudatusettepanek 54
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(12) Menetlusi kauba või teenuste lepingus märgitud nõuetele vastavuse kontrollimiseks või heakskiitmiseks ning arvete korrektsuse ja nõuetele vastavuse kontrollimiseks kasutatakse sageli maksetähtaja tahtlikuks pikendamiseks. Nende lepingusse lisamine peaks seega olema objektiivselt põhjendatud lähtuvalt kõnealuse lepingu erilaadist või selle teatavatest omadustest[43]. Seetõttu peaks olema võimalik lisada selline kontrolli- või heakskiitmismenetlus lepingusse ainult juhul, kui see on ette nähtud siseriikliku õigusega ja vajalik kaupade või teenuste eripärast tingituna. Eesmärgiga vältida, et seda heakskiitmis- või kontrollimenetlust kasutatakse maksetähtaja pikendamiseks, tuleks lepingus selgelt kirjeldada sellise menetluse üksikasju, sh selle kestust. Samadel kaalutlustel peaks võlgnik algatama kontrolli- või heakskiitmismenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist, olenemata sellest, kas võlausaldaja on esitanud arve või samaväärse maksetaotluse. Sobilik on kehtestada heakskiitmis- või kontrollimenetluse maksimaalne kestus, et mitte ohustada käesoleva määruse eesmärkide saavutamist.	(12) Menetlusi kauba või teenuste lepingus märgitud nõuetele vastavuse kontrollimiseks või heakskiitmiseks ning arvete korrektsuse ja nõuetele vastavuse kontrollimiseks kasutatakse sageli maksetähtaja tahtlikuks pikendamiseks. Nende lepingusse lisamine peaks seega olema objektiivselt põhjendatud lähtuvalt kõnealuse lepingu erilaadist või selle teatavatest omadustest[43]***, mida tuleks põhjalikult ja üksikasjalikult kontrollida***. Seetõttu peaks olema võimalik lisada selline kontrolli- või heakskiitmismenetlus lepingusse ainult juhul, kui see on ette nähtud ***võlausaldaja asutamisliikmesriigi*** siseriikliku õigusega ja vajalik kaupade või teenuste eripärast tingituna. Eesmärgiga vältida, et seda heakskiitmis- või kontrollimenetlust kasutatakse maksetähtaja pikendamiseks, tuleks lepingus selgelt kirjeldada sellise menetluse üksikasju, sh selle kestust. Samadel kaalutlustel peaks võlgnik algatama kontrolli- või heakskiitmismenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist, olenemata sellest, kas võlausaldaja on esitanud arve või samaväärse maksetaotluse. Sobilik on kehtestada heakskiitmis- või kontrollimenetluse maksimaalne kestus, et mitte ohustada käesoleva määruse eesmärkide saavutamist.
[43] 20. oktoobri 2022. aasta otsus kohtuasjas	[43] 20. oktoobri 2022. aasta otsus kohtuasjas

C-585/20, BFF Finance Iberia SAU vs. Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (ELT C 53, 15.2.2021, lk 19), EU:C:2022:806, punkt 53.	C-585/20, BFF Finance Iberia SAU vs. Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (ELT C 53, 15.2.2021, lk 19), EU:C:2022:806, punkt 53.

Or. en

Muudatusettepanek 55
Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Käesolev määrus ei tohiks piirata lühemate tähtaegade kohaldamist, mis võidakse näha ette siseriikliku õigusega ja mis on võlausaldajale soodsamad.	(13) Käesolev määrus ei tohiks piirata lühemate tähtaegade kohaldamist, mis võidakse näha ette siseriikliku õigusega ja mis on võlausaldajale soodsamad. ***Samuti võivad liikmesriigid, kui nad peavad seda asjakohaseks, näha ette kaudsed hüvitamise vormid ettevõtjatele, kes on võlausaldajad käesoleva määruse artikli 2 lõike 9 tähenduses.***

Or. en

Muudatusettepanek 56
Stéphanie Yon-Courtin, Dita Charanzová, Catharina Rinzema, Morten Løkkegaard, Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Käesolev määrus ei tohiks piirata lühemate tähtaegade kohaldamist, mis võidakse näha ette siseriikliku õigusega ***ja mis on võlausaldajale soodsamad***.	(13) Käesolev määrus ei tohiks piirata lühemate ***või pikemate*** tähtaegade kohaldamist, mis võidakse näha ette siseriikliku õigusega.

Or. en

Muudatusettepanek 57
Anne Sander, Geoffroy Didier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Käesolev määrus ei tohiks piirata lühemate tähtaegade kohaldamist, mis võidakse näha ette siseriikliku õigusega ***ja mis on võlausaldajale soodsamad***.	(13) Käesolev määrus ei tohiks piirata lühemate ***või pikemate*** tähtaegade kohaldamist, mis võidakse näha ette siseriikliku õigusega.

Or. fr

Muudatusettepanek 58
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Käesolev määrus ei tohiks piirata lühemate tähtaegade kohaldamist, mis võidakse näha ette siseriikliku õigusega ***ja mis on võlausaldajale soodsamad***.	(13) Käesolev määrus ei tohiks piirata lühemate ***või pikemate*** tähtaegade kohaldamist, mis võidakse näha ette siseriikliku õigusega.

Or. fr

Muudatusettepanek 59
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Riigihangetel võib olla oluline roll maksekäitumise parandamisel. Seetõttu tuleks suurendada riigihankeid puudutava poliitika ja normide ning kiire maksmise eesmärkide koosmõju. Eelkõige ehitustööde hangetes ei maksa peatöövõtja alltöövõtjatele sageli õigel	***välja jäetud***

ajal, isegi kui avaliku või võrgustiku sektori hankijad on neile lepingu alusel makse teinud, ja see võib tekitada tarneahelas kahjuliku doominoefekti. Seetõttu on kohane, et töövõtjad esitaksid avaliku ja võrgustiku sektori hankijatele tõendi makse kohta, mille nad on teinud oma otsestele alltöövõtjatele.

Or. en

Selgitus

Kooskõlas artikli 4 väljajätmisega, kuna riigihangete küsimust tuleb käsitleda käesolevast hilinenud makseid käsitlevast määrusest eraldi.

Muudatusettepanek 60
Brando Benifei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Riigihangetel võib olla oluline roll maksekäitumise parandamisel. Seetõttu tuleks suurendada riigihankeid puudutava poliitika ja normide ning kiire maksmise eesmärkide koosmõju. Eelkõige ehitustööde hangetes ei maksa peatöövõtja alltöövõtjatele sageli õigel ajal, isegi kui avaliku või võrgustiku sektori hankijad on neile lepingu alusel makse teinud, ja see võib tekitada tarneahelas kahjuliku doominoefekti. Seetõttu on kohane, et töövõtjad esitaksid avaliku ja võrgustiku sektori hankijatele tõendi makse kohta, mille nad on teinud oma otsestele alltöövõtjatele.	(14) Riigihangetel võib olla oluline roll maksekäitumise parandamisel. Seetõttu tuleks suurendada riigihankeid puudutava poliitika ja normide ning kiire maksmise eesmärkide koosmõju ***ja võtta tõhusaid meetmeid, et takistada nii avaliku sektori asutuste hilinenud makseid kui ka lepingute sõlmimist ettevõtjatega, kes ei maksa õigeaegselt ja käesolevas määruses ettenähtud viisil***. Eelkõige ehitustööde hangetes ei maksa peatöövõtja alltöövõtjatele sageli õigel ajal, isegi kui avaliku või võrgustiku sektori hankijad on neile lepingu alusel makse teinud, ja see võib tekitada tarneahelas kahjuliku doominoefekti. Seetõttu on kohane, et töövõtjad esitaksid avaliku ja võrgustiku sektori hankijatele tõendi makse kohta, mille nad on teinud oma otsestele alltöövõtjatele.

Or. it

Muudatusettepanek 61
Carlo Fidanza

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Riigihangetel võib olla oluline roll maksekäitumise parandamisel. Seetõttu tuleks suurendada riigihankeid puudutava poliitika ja normide ning kiire maksmise eesmärkide koosmõju***.*** ***Eelkõige*** ehitustööde hangetes ei maksa peatöövõtja alltöövõtjatele sageli õigel ajal, isegi kui avaliku või võrgustiku sektori hankijad on neile lepingu alusel makse teinud, ja see võib tekitada tarneahelas kahjuliku doominoefekti. Seetõttu on kohane, et töövõtjad esitaksid avaliku ja võrgustiku sektori hankijatele tõendi makse kohta, mille nad on teinud oma otsestele alltöövõtjatele.	(14) Riigihangetel võib olla oluline roll maksekäitumise parandamisel. Seetõttu tuleks suurendada riigihankeid puudutava poliitika ja normide ning kiire maksmise eesmärkide koosmõju ***ja võtta tõhusaid meetmeid, et takistada nii avaliku sektori asutuste hilinenud makseid kui ka lepingute sõlmimist ettevõtjatega, kes ei maksa õigeaegselt ja käesolevas määruses ettenähtud viisil.*** Ehitustööde hangetes ei maksa peatöövõtja alltöövõtjatele sageli õigel ajal, isegi kui avaliku või võrgustiku sektori hankijad on neile lepingu alusel makse teinud, ja see võib tekitada tarneahelas kahjuliku doominoefekti. Seetõttu on kohane, et töövõtjad esitaksid avaliku ja võrgustiku sektori hankijatele tõendi makse kohta, mille nad on teinud oma otsestele alltöövõtjatele.

Or. it

Muudatusettepanek 62
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Riigihangetel võib olla oluline roll maksekäitumise parandamisel. Seetõttu tuleks suurendada riigihankeid puudutava poliitika ja normide ning kiire maksmise eesmärkide koosmõju. ***Eelkõige*** ehitustööde hangetes ***ei maksa*** peatöövõtja	(14) Riigihangetel võib olla oluline roll maksekäitumise parandamisel. Seetõttu tuleks suurendada riigihankeid puudutava poliitika ja normide ning kiire maksmise eesmärkide koosmõju ***sel teel, et kehtestada tõhusad meetmed, takistamaks***

alltöövõtjatele sageli õigel ajal, isegi kui avaliku või võrgustiku sektori hankijad on neile lepingu alusel makse teinud, ja see võib tekitada tarneahelas kahjuliku dominoefekti. Seetõttu on kohane, et töövõtjad esitaksid avaliku ja võrgustiku sektori hankijatele tõendi makse kohta, mille nad on teinud oma otsestele alltöövõtjatele.

mitte ainult avaliku sektori asutuste hilinenud makseid, vaid ka lepingute sõlmimist ettevõtjatega, kes ei maksa õigeaegselt ja käesolevas määruses ettenähtud viisil. Peale selle ei maksa ehitustööde hangetes peatöövõtja alltöövõtjatele sageli õigel ajal, isegi kui avaliku või võrgustiku sektori hankijad on neile lepingu alusel makse teinud, ja see võib tekitada tarneahelas kahjuliku dominoefekti. Seetõttu on kohane, et töövõtjad esitaksid avaliku ja võrgustiku sektori hankijatele tõendi makse kohta, mille nad on teinud oma otsestele alltöövõtjatele.

Or. en

Muudatusettepanek 63
Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Riigihangetel võib olla oluline roll maksekäitumise parandamisel. Seetõttu tuleks suurendada riigihankeid puudutava poliitika ja normide ning kiire maksmise eesmärkide koosmõju. ***Eelkõige*** ehitustööde hangetes ***ei maksa*** peatöövõtja alltöövõtjatele sageli õigel ajal, isegi kui avaliku või võrgustiku sektori hankijad on neile lepingu alusel makse teinud, ja see võib tekitada tarneahelas kahjuliku dominoefekti. Seetõttu on kohane, et töövõtjad esitaksid avaliku ja võrgustiku sektori hankijatele tõendi makse kohta, mille nad on teinud oma otsestele alltöövõtjatele.	(14) Riigihangetel võib olla oluline roll maksekäitumise parandamisel. Seetõttu tuleks suurendada riigihankeid puudutava poliitika ja normide ning kiire maksmise eesmärkide koosmõju ***sel teel, et kehtestada tõhusad meetmed, takistamaks mitte ainult avaliku sektori asutuste hilinenud makseid, vaid ka lepingute sõlmimist ettevõtjatega, kes ei maksa õigeaegselt ja käesolevas määruses ettenähtud viisil. Peale selle ei maksa*** ehitustööde hangetes peatöövõtja alltöövõtjatele sageli õigel ajal, isegi kui avaliku või võrgustiku sektori hankijad on neile lepingu alusel makse teinud, ja see võib tekitada tarneahelas kahjuliku dominoefekti. Seetõttu on kohane, et töövõtjad esitaksid avaliku ja võrgustiku sektori hankijatele tõendi makse kohta, mille nad on teinud oma otsestele

alltöövõtjatele.

Or. en

Muudatusettepanek 64
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(17) Võlausaldajal ei tohiks olla võimalik loobuda viivise saamise õigusest, kuna viivisel on kaks otstarvet: hüvitada osa võlausaldajale viivitusest tekkinud kahjust ja karistada võlgnikku lepingu rikkumise eest. Selleks et võlausaldajal oleks lihtsam viivist ja hilinenud makse korral hüvitist saada, peaks võlausaldaja õigus neid saada olema automaatne, välja arvatud juhul, kui makseviivitus ei ole tekkinud võlgniku süü tõttu.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 65
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(17) Võlausaldajal ***ei tohiks olla*** võimalik loobuda viivise saamise õigusest***, kuna viivisel on kaks otstarvet: hüvitada osa võlausaldajale viivitusest tekkinud kahjust ja karistada võlgnikku lepingu rikkumise eest. Selleks et võlausaldajal oleks lihtsam viivist ja hilinenud makse korral hüvitist saada, peaks võlausaldaja õigus neid saada olema automaatne, välja arvatud juhul, kui makseviivitus ei ole***	(17) Võlausaldajal ***peaks olema*** võimalik loobuda viivise saamise õigusest.

tekkinud võlgniku süü tõttu.

Or. en

Muudatusettepanek 66
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(17) Võlausaldajal ei tohiks olla võimalik loobuda viivise saamise õigusest, kuna viivisel on kaks otstarvet: hüvitada osa võlausaldajale viivitusest tekkinud kahjust ja karistada võlgnikku lepingu rikkumise eest. Selleks et võlausaldajal oleks lihtsam viivist ja hilinenud makse korral hüvitist saada, peaks võlausaldaja õigus neid saada olema automaatne, välja arvatud juhul, kui makseviivitus ei ole tekkinud võlgniku süü tõttu.	(17) Võlausaldajal ei tohiks olla võimalik loobuda viivise saamise õigusest, ***kui võlgnik on avaliku sektori asutus või suurettevõtja või kui see on võlausaldaja suhtes äärmiselt ebaõiglane,*** kuna viivisel on kaks otstarvet: hüvitada osa võlausaldajale viivitusest tekkinud kahjust ja karistada võlgnikku lepingu rikkumise eest. Selleks et võlausaldajal oleks lihtsam viivist ja hilinenud makse korral hüvitist saada, peaks võlausaldaja õigus neid saada olema automaatne, välja arvatud juhul, kui makseviivitus ei ole ***tõendatult*** tekkinud võlgniku süü tõttu.

Or. en

Selgitus

Viivise saamise õigusest loobumisel on vajalik paindlikkus, kuid mitte juhul, kui läbirääkimisposition on ebavõrdne.

Muudatusettepanek 67
Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(17) Võlausaldajal ei tohiks olla võimalik loobuda viivise saamise õigusest, kuna viivisel on kaks otstarvet: hüvitada	(17) Võlausaldajal ei tohiks olla võimalik loobuda viivise saamise õigusest, kuna viivisel on kaks otstarvet: hüvitada

osa võlausaldajale viivitusest tekkinud kahjust ja karistada võlgnikku lepingu rikkumise eest. Selleks et võlausaldajal oleks lihtsam viivist ja hilinenud makse korral hüvitist saada, peaks võlausaldaja õigus neid saada olema automaatne, välja arvatud juhul, kui makseviivitus ei ole tekkinud võlgniku süü tõttu.	osa võlausaldajale viivitusest tekkinud kahjust ja karistada võlgnikku lepingu rikkumise eest. Selleks et võlausaldajal oleks lihtsam viivist ja hilinenud makse korral hüvitist saada, peaks võlausaldaja õigus neid saada olema automaatne, välja arvatud juhul, kui makseviivitus ei ole tekkinud võlgniku süü tõttu ***ja viimast saab tõendada***.

Or. ro

Muudatusettepanek 68
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 21

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(21) Tuleks vältida lepinguvabaduse kuritarvitamist võlausaldaja kahjuks. ***Seega kui lepingu klausel või tava, mis on seotud maksetähtpäeva või -ajaga, viivise tasumise või määraga, sissenõudmiskulude hüvitamisega, kontrolli- või heakskiitmismenetluse pikendamisega või arve saatmisega tahtlikult viivitamise või saatmise takistamisega, ei ole kooskõlas käesoleva määrusega, siis peaks see olema kehtetu.***	(21) Tuleks vältida lepinguvabaduse kuritarvitamist võlausaldaja kahjuks.

Or. en

Muudatusettepanek 69
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 21

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(21) Tuleks vältida lepinguvabaduse kuritarvitamist võlausaldaja kahjuks. Seega kui lepingu klausel või tava, mis on seotud	(21) Tuleks vältida lepinguvabaduse kuritarvitamist võlausaldaja kahjuks. Seega kui lepingu klausel või tava, mis on seotud

maksetähtpäeva või -ajaga, viivise tasumise või määraga, sissenõudmiskulude hüvitamisega, kontrolli- või heakskiitmismenetluse pikendamisega või ***arve saatmisega tahtlikult viivitamise või saatmise takistamisega***, ei ole kooskõlas käesoleva määrusega, siis peaks see olema kehtetu.

maksetähtpäeva või -ajaga, viivise tasumise või määraga, sissenõudmiskulude hüvitamisega, kontrolli- või heakskiitmismenetluse pikendamisega või ***võla loovutamisega kolmandale isikule***, ei ole kooskõlas käesoleva määrusega, siis peaks see olema kehtetu.

Or. en

Muudatusettepanek 70
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 22

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(22) Et oleks võimalik tõhustada jõupingutusi, mille eesmärk on hoida ära lepinguvabaduse kuritarvitamist võlausaldajate kahjuks, peaks organisatsioonidel, keda on ametlikult tunnustatud võlausaldajate esindajatena, ja organisatsioonidel, kellel on õigustatud huvi seoses ettevõtjate esindamisega, olema võimalik pöörduda liikmesriikide kohtute või haldusasutuste poole, et hilinenud maksed ära hoida.	(22) Et oleks võimalik tõhustada jõupingutusi, mille eesmärk on hoida ära lepinguvabaduse kuritarvitamist võlausaldajate kahjuks, peaks organisatsioonidel, keda on ametlikult tunnustatud võlausaldajate esindajatena, ja organisatsioonidel, kellel on õigustatud huvi seoses ettevõtjate esindamisega, olema võimalik pöörduda liikmesriikide kohtute või haldusasutuste poole, et hilinenud maksed ära hoida***ja lõpetada kehtetud lepingutingimused ja -tavad***.

Or. en

Muudatusettepanek 71
Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 23

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(23) Selleks et tagada maksmisele kuuluva summa tasumine täies ulatuses, ***on***	(23) Selleks et tagada maksmisele kuuluva summa tasumine täies ulatuses,

oluline veenduda, et müüja omandiõigus kauba suhtes ***säilib*** seni, kuni kauba eest on täies mahus tasutud, kui omandiõiguse säilitamine on ostja ja müüja vahel enne kauba tarnimist sõnaselgelt kokku lepitud.	***võib konkreetsete kaupade, näiteks aeglaselt liikuvate või hooajaliste kaupade puhul leppida kokku omandiõiguse säilitamise osas. Selliste kokkulepete puhul säilib*** müüja omandiõigus kauba suhtes seni, kuni kauba eest on täies mahus tasutud, kui omandiõiguse säilitamine on ostja ja müüja vahel enne kauba tarnimist sõnaselgelt kokku lepitud.

Or. en

Muudatusettepanek 72
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 23

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(23) Selleks et tagada maksmisele kuuluva summa tasumine täies ulatuses, on oluline veenduda, et müüja omandiõigus kauba suhtes säilib seni, kuni kauba eest on täies mahus tasutud, kui omandiõiguse säilitamine on ostja ja müüja vahel enne kauba tarnimist sõnaselgelt kokku lepitud.	(23) Selleks et tagada maksmisele kuuluva summa tasumine täies ulatuses, on oluline veenduda, et müüja ***kui võlausaldaja*** omandiõigus kauba suhtes säilib seni, kuni kauba eest on täies mahus tasutud, kui omandiõiguse säilitamine on ostja ***kui võlgniku*** ja müüja ***kui võlausaldaja*** vahel enne kauba tarnimist sõnaselgelt kokku lepitud.

Or. en

Muudatusettepanek 73
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 23

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(23) Selleks et tagada maksmisele kuuluva summa tasumine täies ulatuses, on oluline veenduda, et müüja omandiõigus kauba suhtes säilib seni, kuni kauba eest on	(23) Selleks et tagada maksmisele kuuluva summa tasumine täies ulatuses, on oluline veenduda, et müüja omandiõigus kauba suhtes säilib seni, kuni kauba eest on

täies mahus tasutud, kui omandiõiguse säilitamine on ostja ja müüja vahel enne kauba tarnimist sõnaselgelt kokku lepitud.	täies mahus tasutud, kui omandiõiguse säilitamine***, näiteks saadetis,*** on ostja ja müüja vahel enne kauba tarnimist sõnaselgelt kokku lepitud.
	Or. en

Muudatusettepanek 74
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 24

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(24) Käesoleva määruse nõuetekohase kohaldamise tagamiseks on oluline kindlustada käesolevas määruses sätestatud õiguste ja kohustuste läbipaistvus. Õige intressimäära kohaldamise tagamiseks on oluline, et liikmesriigid ja komisjon need avalikustaksid.	(24) Käesoleva määruse nõuetekohase kohaldamise tagamiseks on oluline kindlustada käesolevas määruses sätestatud õiguste ja kohustuste läbipaistvus. Õige intressimäära kohaldamise tagamiseks on oluline, et liikmesriigid ja komisjon need avalikustaksid. ***Aitamaks saavutada käesoleva määruse eesmärki peaksid liikmesriigid suurendama ettevõtjate teadlikkust hilinenud maksetega seotud õiguskaitsevahenditest trükiste ja kampaaniate kaudu ning edendama heade tavade levikut, sealhulgas julgustama neid avaldama viivituseta maksjate nimekirja.***
	Or. en

Muudatusettepanek 75
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 24

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(24) Käesoleva määruse nõuetekohase kohaldamise tagamiseks on oluline kindlustada käesolevas määruses sätestatud	(24) Käesoleva määruse nõuetekohase kohaldamise tagamiseks on oluline kindlustada käesolevas määruses sätestatud

õiguste ja kohustuste läbipaistvus. ***Õige*** intressimäära kohaldamise tagamiseks on oluline, et liikmesriigid ja komisjon need avalikustaksid.	õiguste ja kohustuste läbipaistvus. ***Soovitatud*** intressimäära kohaldamise tagamiseks on oluline, et liikmesriigid ja komisjon need avalikustaksid.

Or. en

Muudatusettepanek 76
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 25

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(25) Karistused maksete hilinemise eest on hoiatavad ainult siis, kui nendega kaasneb õiguskaitsemenetlus, mis on kiire ja võlausaldaja jaoks tulemuslik. Vaidlustamata nõuete kiired sissenõudmismenetlused peaksid seega olema kättesaadavad kõigile liidus tegutsevatele võlausaldajatele.	(25) Karistused maksete hilinemise eest on hoiatavad ainult siis, kui nendega kaasneb õiguskaitsemenetlus, mis on kiire ja võlausaldaja jaoks tulemuslik. Vaidlustamata nõuete kiired sissenõudmismenetlused peaksid seega olema kättesaadavad kõigile liidus tegutsevatele võlausaldajatele ***Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 18 sätestatud mittediskrimineerimise põhimõtte kohaselt***.

Or. en

Muudatusettepanek 77
Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 25

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(25) Karistused maksete hilinemise eest on hoiatavad ainult siis, kui nendega kaasneb õiguskaitsemenetlus, mis on kiire ja võlausaldaja jaoks tulemuslik. Vaidlustamata nõuete kiired sissenõudmismenetlused peaksid seega olema kättesaadavad kõigile liidus	(25) Karistused maksete hilinemise eest on hoiatavad ainult siis, kui nendega kaasneb õiguskaitsemenetlus, mis on kiire ja võlausaldaja jaoks tulemuslik. Vaidlustamata nõuete kiired sissenõudmismenetlused peaksid seega olema kättesaadavad kõigile liidus

tegutsevatele võlausaldajatele.	tegutsevatele võlausaldajatele***, samuti peaks olema võimalik esitada kaebus vahekohtule***.

Or. ro

Muudatusettepanek 78
Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 26

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(26) Käesoleva määruse järgimise hõlbustamiseks ja tagamiseks peaksid liikmesriigid nimetama määruse täitmise tagamise eest vastutavad asutused, kes täidavad oma kohustusi ja ülesandeid objektiivselt ja õiglaselt ning tagavad eraõiguslike ettevõtjate ja avaliku sektori asutuste võrdse kohtlemise. Need täitevasutused peaksid tegema uurimisi oma algatusel, menetlema kaebusi ja neil peaks muu hulgas olema volitus kehtestada karistusi ja avaldada korrapäraselt oma otsuseid. Lisaks sellele peaksid liikmesriigid tulemuslikuma nõuete täitmise tagamise huvides kasutama võimaluste piires digivahendeid.	(26) Käesoleva määruse järgimise hõlbustamiseks ja tagamiseks peaksid liikmesriigid nimetama määruse täitmise tagamise eest vastutavad asutused, kes täidavad oma kohustusi ja ülesandeid objektiivselt ja õiglaselt ning tagavad eraõiguslike ettevõtjate ja avaliku sektori asutuste võrdse kohtlemise. Need täitevasutused peaksid tegema uurimisi oma algatusel, menetlema kaebusi ja neil peaks muu hulgas olema volitus kehtestada karistusi ja avaldada korrapäraselt oma otsuseid. ***Komisjon jälgib, kas täitevasutused täidavad neile käesoleva määrusega antud ülesandeid tulemuslikult.*** Lisaks sellele peaksid liikmesriigid tulemuslikuma nõuete täitmise tagamise huvides kasutama võimaluste piires digivahendeid.

Or. en

Muudatusettepanek 79
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 26

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(26) Käesoleva määruse järgimise	(26) Käesoleva määruse järgimise

hõlbustamiseks ja tagamiseks peaksid liikmesriigid nimetama määruse täitmise tagamise eest vastutavad asutused, kes täidavad oma kohustusi ja ülesandeid objektiivselt ja õiglaselt ning tagavad eraõiguslike ettevõtjate ja avaliku sektori asutuste võrdse kohtlemise. Need täitevasutused peaksid tegema uurimisi oma algatusel, menetlema kaebusi ja neil peaks muu hulgas olema volitus kehtestada karistusi ja avaldada korrapäraselt oma otsuseid. Lisaks sellele peaksid liikmesriigid tulemuslikuma nõuete täitmise tagamise huvides kasutama ***võimaluste piires*** digivahendeid.	hõlbustamiseks ja tagamiseks peaksid liikmesriigid nimetama määruse täitmise tagamise eest vastutavad asutused, kes täidavad oma kohustusi ja ülesandeid objektiivselt ja õiglaselt ning tagavad eraõiguslike ettevõtjate ja avaliku sektori asutuste võrdse kohtlemise. Need täitevasutused peaksid tegema uurimisi oma algatusel, menetlema kaebusi ***sealhulgas anonüümseid kaebusi,*** ja neil peaks muu hulgas olema volitus kehtestada karistusi ja avaldada korrapäraselt oma otsuseid. Lisaks sellele peaksid liikmesriigid tulemuslikuma nõuete täitmise tagamise huvides kasutama digivahendeid***, mis pakuvad lisaväärtust***.
	Or. en

Muudatusettepanek 80
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 26

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(26) Käesoleva määruse järgimise hõlbustamiseks ja tagamiseks peaksid liikmesriigid nimetama määruse täitmise tagamise eest vastutavad asutused, kes täidavad oma kohustusi ja ülesandeid objektiivselt ja õiglaselt ning tagavad eraõiguslike ettevõtjate ja avaliku sektori asutuste võrdse kohtlemise. Need täitevasutused peaksid tegema uurimisi oma algatusel, menetlema kaebusi ja neil peaks muu hulgas olema volitus kehtestada karistusi ja avaldada korrapäraselt oma otsuseid. Lisaks sellele peaksid liikmesriigid tulemuslikuma nõuete täitmise tagamise huvides kasutama ***võimaluste piires*** digivahendeid.	(26) Käesoleva määruse järgimise hõlbustamiseks ja tagamiseks peaksid liikmesriigid nimetama määruse täitmise tagamise eest vastutavad asutused, kes täidavad oma kohustusi ja ülesandeid objektiivselt ja õiglaselt ning tagavad eraõiguslike ettevõtjate ja avaliku sektori asutuste võrdse kohtlemise. Need täitevasutused peaksid tegema uurimisi oma algatusel, menetlema kaebusi ***või teateid*** ja neil peaks muu hulgas olema volitus kehtestada karistusi ja avaldada korrapäraselt oma otsuseid. Lisaks sellele peaksid liikmesriigid tulemuslikuma nõuete täitmise tagamise huvides kasutama digivahendeid.
	Or. en

Selgitus

Läbipaistvuse ja hilinenud makseid käsitlevate andmete kogumise hõlbustamiseks ning parema jõustamise tagamiseks tuleks maksetähtaja pikendamisest teavitada täitevasutust (vt ka artikli 13 lõige 2a).

Muudatusettepanek 81
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 28

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(28) Arvetega kaasnevad maksetaotlused ning need on kaupade tarnimise ja teenuste osutamise tehingute väärtusahela olulised dokumendid, muu hulgas maksetähtpäeva kindlaksmääramise seisukohast. Oluline on edendada süsteeme, mis pakuvad õiguskindlust võlgnikele saadetavate arvete täpse kättesaamise kuupäeva osas, sealhulgas e-arveldamisel, kus arvete kättesaamine oleks elektrooniliselt tõendatav ja mida reguleerivad osaliselt nõukogu direktiivi 2006/112/EÜ[49] ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/55/EÜ[50] arvete esitamist käsitlevad sätted.	(28) Arvetega kaasnevad maksetaotlused ning need on kaupade tarnimise ja teenuste osutamise tehingute väärtusahela olulised dokumendid, muu hulgas maksetähtpäeva kindlaksmääramise seisukohast. Oluline on edendada süsteeme, mis pakuvad õiguskindlust võlgnikele saadetavate arvete täpse kättesaamise kuupäeva osas, sealhulgas e-arveldamisel, kus arvete kättesaamine oleks elektrooniliselt tõendatav ja ***võib ka aidata parandada käibemaksukohustuste täitmist ning*** mida reguleerivad osaliselt nõukogu direktiivi 2006/112/EÜ[49] ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/55/EÜ[50] arvete esitamist käsitlevad sätted.
[49] Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiiv 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, 11.12.2006, lk 1).	[49] Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiiv 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, 11.12.2006, lk 1).
[50] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. aprilli 2014. aasta direktiiv 2014/55/EL, mis käsitleb e-arveldamist riigihangete puhul (ELT L 133, 6.5.2014, lk 1).	[50] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. aprilli 2014. aasta direktiiv 2014/55/EL, mis käsitleb e-arveldamist riigihangete puhul (ELT L 133, 6.5.2014, lk 1).

Or. en

Muudatusettepanek 82
Stelios Kouloglou

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 28 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(28a) Kohustuslik e-arvelduse järkjärguline kasutuselevõtt võib lühendada maksetähtaegu, suurendada maksekontrolli ja soodustada VKEde digiüleminekut. Riiklikud ametiasutused peaksid VKEsid toetama piisava taristu ja toetuse tagamisega.

Or. en

Muudatusettepanek 83
Brando Benifei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 29

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(29) Ettevõtjate ja eelkõige VKEde tõhus juurdepääs krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitustele võib märkimisväärselt aidata vähendada makseviivitusi, säilitada optimaalset rahavoogu, vähendada makseviivituse riski ja suurendada potentsiaalset kasvu. Sellest hoolimata ei ole VKEdel sageli võimalik kõnealusesse koolitusse investeerida ning praegu on saadaval väga vähe koolitusi ja koolitusmaterjale, milles keskendutakse VKEde teadmiste parandamisele krediidijuhtimise ja arvete haldamise valdkonnas. Seega on kohane sätestada, et liikmeriigid peavad tagama VKEde jaoks kättesaadavad ja juurdepääsetavad krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitused, sh digivahendite kasutamise kohta tähtaegsete maksete tagamiseks.	(29) Ettevõtjate ja eelkõige VKEde tõhus juurdepääs krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitustele võib märkimisväärselt aidata vähendada makseviivitusi, säilitada optimaalset rahavoogu, vähendada makseviivituse riski ja suurendada potentsiaalset kasvu. Sellest hoolimata ei ole VKEdel sageli võimalik kõnealusesse koolitusse investeerida ning praegu on saadaval väga vähe koolitusi ja koolitusmaterjale, milles keskendutakse VKEde teadmiste parandamisele krediidijuhtimise ja arvete haldamise valdkonnas. Seega on kohane sätestada, et liikmeriigid peavad tagama VKEde jaoks kättesaadavad ja juurdepääsetavad krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitused, sh digivahendite kasutamise kohta tähtaegsete maksete tagamiseks. ***Selleks peaksid liikmesriigid nägema ette piisava eelarve nende meetmete jaoks sel***

viisil, et eraldavad neile osa summadest, mida täitevasutused koguvad käesoleva määruse rikkumise eest määratud trahvide näol.

Or. it

Muudatusettepanek 84
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 29

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(29) Ettevõtjate ja eelkõige VKEde tõhus juurdepääs krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitustele võib märkimisväärselt aidata vähendada makseviivitusi, säilitada optimaalset rahavoogu, vähendada makseviivituse riski ja suurendada potentsiaalset kasvu. Sellest hoolimata ei ole VKEdel sageli võimalik kõnealusesse koolitusse investeerida ning praegu on saadaval väga vähe koolitusi ja koolitusmaterjale, milles keskendutakse VKEde teadmiste parandamisele krediidijuhtimise ja arvete haldamise valdkonnas. Seega on kohane sätestada, et liikmeriigid peavad tagama VKEde jaoks kättesaadavad ja juurdepääsetavad krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitused, sh digivahendite kasutamise kohta tähtaegsete maksete tagamiseks.	(29) Ettevõtjate ja eelkõige VKEde tõhus juurdepääs krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitustele võib märkimisväärselt aidata vähendada makseviivitusi, säilitada optimaalset rahavoogu, vähendada makseviivituse riski ja suurendada potentsiaalset kasvu. Sellest hoolimata ei ole VKEdel sageli võimalik kõnealusesse koolitusse investeerida ning praegu on saadaval väga vähe koolitusi ja koolitusmaterjale, milles keskendutakse VKEde teadmiste parandamisele krediidijuhtimise ja arvete haldamise valdkonnas. Seega on kohane sätestada, et liikmeriigid peavad tagama VKEde jaoks kättesaadavad ja juurdepääsetavad krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitused, sh digivahendite kasutamise kohta tähtaegsete maksete tagamiseks. ***Selleks peaksid liikmesriigid eraldama osa sanktsioonidest, mida täitevasutused koguvad käesoleva määruse rikkumise eest ja tagama nii nende meetmete jaoks piisavad vahendid.***

Or. en

Muudatusettepanek 85
Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 29

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(29) Ettevõtjate ja eelkõige VKEde tõhus juurdepääs krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitustele võib märkimisväärselt aidata vähendada makseviivitusi, säilitada optimaalset rahavoogu, vähendada makseviivituse riski ja suurendada potentsiaalset kasvu. Sellest hoolimata ei ole VKEdel sageli võimalik kõnealusesse koolitusse investeerida ning praegu on saadaval väga vähe koolitusi ja koolitusmaterjale, milles keskendutakse VKEde teadmiste parandamisele krediidijuhtimise ja arvete haldamise valdkonnas. Seega on kohane sätestada, et liikmeriigid peavad tagama VKEde jaoks kättesaadavad ja juurdepääsetavad krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitused, sh digivahendite kasutamise kohta tähtaegsete maksete tagamiseks.	(29) Ettevõtjate ja eelkõige ***mikroettevõtjate ning*** VKEde tõhus juurdepääs krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitustele võib märkimisväärselt aidata vähendada makseviivitusi, säilitada optimaalset rahavoogu, vähendada makseviivituse riski ja suurendada potentsiaalset kasvu. Sellest hoolimata ei ole ***mikroettevõtjatel ning*** VKEdel sageli võimalik kõnealusesse koolitusse investeerida ning praegu on saadaval väga vähe koolitusi ja koolitusmaterjale, milles keskendutakse ***mikroettevõtjate ning*** VKEde teadmiste parandamisele krediidijuhtimise ja arvete haldamise valdkonnas. Seega on kohane sätestada, et liikmeriigid peavad tagama ***mikroettevõtjate ning*** VKEde jaoks kättesaadavad ja juurdepääsetavad krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitused, sh digivahendite kasutamise kohta tähtaegsete maksete tagamiseks.

Or. ro

Muudatusettepanek 86
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 29

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(29) Ettevõtjate ja eelkõige VKEde tõhus juurdepääs krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitustele võib märkimisväärselt aidata vähendada makseviivitusi, säilitada optimaalset rahavoogu, vähendada makseviivituse riski ja suurendada potentsiaalset kasvu. Sellest hoolimata ei ole VKEdel sageli võimalik	(29) Ettevõtjate ja eelkõige VKEde tõhus juurdepääs krediidijuhtimise***, sealhulgas finantseerimisteenuste,*** ja finantskirjaoskuse koolitustele võib märkimisväärselt aidata vähendada makseviivitusi, säilitada optimaalset rahavoogu, vähendada makseviivituse riski ja suurendada potentsiaalset kasvu. Sellest

kõnealusesse koolitusse investeerida ning praegu on saadaval väga vähe koolitusi ja koolitusmaterjale, milles keskendutakse VKEde teadmiste parandamisele krediidijuhtimise ja arvete haldamise valdkonnas. Seega on kohane sätestada, et liikmeriigid peavad tagama VKEde jaoks kättesaadavad ja juurdepääsetavad krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitused, sh digivahendite kasutamise kohta tähtaegsete maksete tagamiseks.	hoolimata ei ole VKEdel sageli võimalik kõnealusesse koolitusse investeerida ning praegu on saadaval väga vähe koolitusi ja koolitusmaterjale, milles keskendutakse VKEde teadmiste parandamisele krediidijuhtimise ja arvete haldamise valdkonnas. Seega on kohane sätestada, et liikmeriigid peavad tagama VKEde jaoks kättesaadavad ja juurdepääsetavad krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitused, sh digivahendite kasutamise kohta tähtaegsete maksete ***ja finantseerimisteenuste*** tagamiseks.
	Or. en

Muudatusettepanek 87
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 29

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(29) Ettevõtjate ja eelkõige VKEde tõhus juurdepääs krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitustele võib märkimisväärselt aidata vähendada makseviivitusi, säilitada optimaalset rahavoogu, vähendada makseviivituse riski ja suurendada potentsiaalset kasvu. Sellest hoolimata ei ole VKEdel sageli võimalik kõnealusesse koolitusse investeerida ning praegu on saadaval väga vähe koolitusi ja koolitusmaterjale, milles keskendutakse VKEde teadmiste parandamisele krediidijuhtimise ja arvete haldamise valdkonnas. Seega on kohane sätestada, et liikmeriigid peavad tagama VKEde jaoks kättesaadavad ja juurdepääsetavad krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitused, sh digivahendite kasutamise kohta tähtaegsete maksete tagamiseks.	(29) Ettevõtjate ja eelkõige VKEde tõhus juurdepääs krediidijuhtimise***, arvete haldamise*** ja finantskirjaoskuse koolitustele võib märkimisväärselt aidata vähendada makseviivitusi, säilitada optimaalset rahavoogu, vähendada makseviivituse riski ja suurendada potentsiaalset kasvu. Sellest hoolimata ei ole VKEdel sageli võimalik kõnealusesse koolitusse investeerida ning praegu on saadaval väga vähe koolitusi ja koolitusmaterjale, milles keskendutakse VKEde teadmiste parandamisele krediidijuhtimise ja arvete haldamise valdkonnas. Seega on kohane sätestada, et liikmeriigid peavad tagama VKEde jaoks kättesaadavad ja juurdepääsetavad krediidijuhtimise***, arvete haldamise*** ja finantskirjaoskuse koolitused, sh digivahendite kasutamise kohta tähtaegsete maksete tagamiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 88
Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 29

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(29) Ettevõtjate ja eelkõige VKEde tõhus juurdepääs krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitustele võib märkimisväärselt aidata vähendada makseviivitusi, säilitada optimaalset rahavoogu, vähendada makseviivituse riski ja suurendada potentsiaalset kasvu. Sellest hoolimata ei ole VKEdel sageli võimalik kõnealusesse koolitusse investeerida ning praegu on saadaval väga vähe koolitusi ja koolitusmaterjale, milles keskendutakse VKEde teadmiste parandamisele krediidijuhtimise ja arvete haldamise valdkonnas. Seega on kohane sätestada, et liikmeriigid peavad tagama VKEde jaoks kättesaadavad ja juurdepääsetavad krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitused, sh digivahendite kasutamise kohta tähtaegsete maksete tagamiseks.	(29) Ettevõtjate ja eelkõige VKEde tõhus juurdepääs krediidijuhtimise ja finantskirjaoskuse koolitustele võib märkimisväärselt aidata vähendada makseviivitusi, säilitada optimaalset rahavoogu, vähendada makseviivituse riski ja suurendada potentsiaalset kasvu. Sellest hoolimata ei ole VKEdel sageli võimalik kõnealusesse koolitusse investeerida ning praegu on saadaval väga vähe koolitusi ja koolitusmaterjale, milles keskendutakse VKEde teadmiste parandamisele krediidijuhtimise ja arvete haldamise valdkonnas. Seega on kohane sätestada, et liikmeriigid peavad tagama VKEde jaoks kättesaadavad ja juurdepääsetavad krediidijuhtimise ***vahendid, sealhulgas faktooringu*** ja finantskirjaoskuse koolitused, sh digivahendite kasutamise kohta tähtaegsete maksete tagamiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 89
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) Käesoleva määruse teatavad sätted on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi (EL) 2019/633[51] sätetega. Direktiivide 2011/7/EL ja	***välja jäetud***

(EL) 2019/633 omavahelisi seoseid on selgitatud direktiivi (EL) 2019/633 põhjendustes 17 ja 18 ning artikli 3 lõikes 1. Kuna käesoleva määrusega asendatakse direktiiv 2011/7/EL, ei tohiks see mõjutada direktiivis (EL) 2019/633 sätestatud norme, sh sätteid, mida kohaldatakse koolikava raames tehtud maksete,[52] väärtuse jaotamise kokkulepete[53] ja teatavate maksete suhtes viinamarjade, viinamarjavirde ja veini pakendamata kujul müügiks veinisektoris,[54] välja arvatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne suhtes kohaldatavad maksimaalsed maksetähtajad. Kuid käesolev määrus ei takista liikmesriikidel kehtestada või säilitada põllumajandus- ja toidusektoris kohaldatavaid siseriiklikke sätteid, millega nähakse ette rangemad maksetingimused või erineva maksetähtaegade arvutamise, dies a quo, ning kontrolli- ja heakskiitmismenetlused põllumajandustoodete ja toiduainete tarnijatele, mis on võlausaldaja jaoks soodsamad.

---

[51] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. aprilli 2019. aasta direktiiv (EL) 2019/633, mis käsitleb põllumajandustoodete ja toiduainete tarneahelas ettevõtjatevahelistes suhetes esinevaid ebaausaid kaubandustavasid (ELT L 111, 25.4.2019, lk 59)

[52] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määruse (EL) nr 1308/2013 (millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus) (ELT L 347, 20.12.2013, lk 671) artikkel 23.

[53] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määruse (EL) nr 1308/2013 (millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus) (ELT L 347, 20.12.2013, lk 671) artikkel 172a.

[54] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määruse (EL) nr 1308/2013 (millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus) (ELT L 347, 20.12.2013, lk 671) artikkel 23.

Or. en

Muudatusettepanek 90
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) Käesoleva määruse teatavad sätted on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi (EL) 2019/633[51] sätetega. Direktiivide 2011/7/EL ja (EL) 2019/633 omavahelisi seoseid on selgitatud direktiivi (EL) 2019/633 põhjendustes 17 ja 18 ning artikli 3 lõikes 1. Kuna käesoleva määrusega asendatakse direktiiv 2011/7/EL, ei tohiks see mõjutada direktiivis (EL) 2019/633 sätestatud norme, sh sätteid, mida kohaldatakse koolikava raames tehtud maksete, [52] väärtuse jaotamise kokkulepete[53] ja teatavate maksete suhtes viinamarjade, viinamarjavirde ja veini pakendamata kujul müügiks veinisektoris,[54] välja arvatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne suhtes kohaldatavad maksimaalsed maksetähtajad. Kuid käesolev määrus ei takista liikmesriikidel kehtestada või säilitada põllumajandus- ja toidusektoris kohaldatavaid siseriiklikke sätteid, millega nähakse ette rangemad maksetingimused või erineva maksetähtaegade arvutamise, dies a quo, ning kontrolli- ja heakskiitmismenetlused põllumajandustoodete ja toiduainete tarnijatele, mis on võlausaldaja jaoks soodsamad.	(30) Käesoleva määruse teatavad sätted on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi (EL) 2019/633[51] sätetega ***ja määruse (EL) nr 1308/2013 sätetega***. Direktiivide 2011/7/EL ja (EL) 2019/633 omavahelisi seoseid on selgitatud direktiivi (EL) 2019/633 põhjendustes 17 ja 18 ning artikli 3 lõikes 1. Kuna käesoleva määrusega asendatakse direktiiv 2011/7/EL, ei tohiks see mõjutada direktiivis (EL) 2019/633 sätestatud norme, sh sätteid, mida kohaldatakse koolikava raames tehtud maksete[52], väärtuse jaotamise kokkulepete[53] ja teatavate maksete suhtes viinamarjade, viinamarjavirde ja veini pakendamata kujul müügiks veinisektoris,[54] välja arvatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne suhtes kohaldatavad maksimaalsed maksetähtajad. Kuid käesolev määrus ei takista liikmesriikidel kehtestada või säilitada põllumajandus- ja toidusektoris kohaldatavaid siseriiklikke sätteid, millega nähakse ette rangemad maksetingimused või erineva maksetähtaegade arvutamise, dies a quo, ning kontrolli- ja heakskiitmismenetlused põllumajandustoodete ja toiduainete tarnijatele, mis on võlausaldaja jaoks soodsamad. ***Samuti ei tohiks käesolev***

määrus mõjutada määruse (EL) nr 1308/2013 artiklis 147a sätestatud eeskirju, mis võimaldavad sätteid, mida kohaldatakse veini lahtise müügi eest tehtavate maksete suhtes.

---

[51] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. aprilli 2019. aasta direktiiv (EL) 2019/633, mis käsitleb põllumajandustoodete ja toiduainete tarneahelas ettevõtjatevahelistes suhetes esinevaid ebaausaid kaubandustavasid (ELT L 111, 25.4.2019, lk 59)

[52] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määruse (EL) nr 1308/2013 (millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus) (ELT L 347, 20.12.2013, lk 671) artikkel 23.

[53] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määruse (EL) nr 1308/2013 (millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus) (ELT L 347, 20.12.2013, lk 671) artikkel 172a.

[54] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määruse (EL) nr 1308/2013 (millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus) (ELT L 347, 20.12.2013, lk 671) artikkel 147a.

---

[51] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. aprilli 2019. aasta direktiiv (EL) 2019/633, mis käsitleb põllumajandustoodete ja toiduainete tarneahelas ettevõtjatevahelistes suhetes esinevaid ebaausaid kaubandustavasid (ELT L 111, 25.4.2019, lk 59)

[52] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määruse (EL) nr 1308/2013 (millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus) (ELT L 347, 20.12.2013, lk 671) artikkel 23.

[53] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määruse (EL) nr 1308/2013 (millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus) (ELT L 347, 20.12.2013, lk 671) artikkel 172a.

[54] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määruse (EL) nr 1308/2013 (millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus) (ELT L 347, 20.12.2013, lk 671) artikkel 147a.

Or. fr

Muudatusettepanek 91
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 30 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(30a) Hilinenud maksete vastast võitlust äritehingute puhul võib toetada läbipaistvuskohustus, mille kohaselt

	avaliku sektori asutused ja suurettevõtjad avalikustavad teavet oma keskmiste maksetähtaegade kohta. Avaliku sektori asutused ja suurettevõtjad peaksid avalikustama oma keskmised maksetähtajad arvete tasumiseks ja maksete saamiseks ning suurendama seeläbi aruandekohustust. See register annab turule olulist teavet eesmärgiga hõlbustada õiglasemaid läbirääkimisi, mille hinnapakkumine kajastab võimaliku maksete hilinemisega seotud kulusid, parandada avaliku sektori asutuste ja positiivse maksetavaga ettevõtjate mainet turul ning aidata kaasa kultuurilisele muutusele õigeaegsete tehingute suunas. VKEsid julgustatakse, kuid nad ei ole kohustatud seda tegema, kuna see võib nende jaoks olla ebaproportsionaalselt suur halduskoormus. Reguleerivad asutused peaksid kõnealuse registri abil jälgima õigusaktide järgimist ja edendama tõhusat avalikku poliitikat, et lahendada hilinenud maksetega seotud probleeme.
	Or. en

Muudatusettepanek 92
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Käesoleva määruse eesmärk on tõkestada hilinenud makseid äritehingutes, et tagada siseturu nõuetekohane toimimine, edendades seega ettevõtjate ja eelkõige VKEde konkurentsivõimet. Seda eesmärki ei saa piisavalt saavutada liikmesriigid, kuna riiklike lahenduste rakendamine põhjustaks tõenäoliselt ühtsete normide puudumise, ühtse turu killustatuse ja suuremad kulud piiriüleselt kauplevatele äriühingutele. Seetõttu on seda eesmärki	(31) Käesoleva määruse eesmärk on tõkestada hilinenud makseid äritehingutes, et tagada siseturu nõuetekohane toimimine, edendades seega ettevõtjate ja eelkõige VKEde konkurentsivõimet. Seda eesmärki ei saa piisavalt saavutada liikmesriigid, kuna riiklike lahenduste rakendamine põhjustaks tõenäoliselt ühtsete normide puudumise, ühtse turu killustatuse ja suuremad kulud piiriüleselt kauplevatele äriühingutele. Seetõttu on seda eesmärki

parem saavutada liidu tasandil. Liit võib sellest tulenevalt võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. ***Selles artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.***	parem saavutada liidu tasandil. Liit võib sellest tulenevalt võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega.

Or. en

Muudatusettepanek 93
Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Käesoleva määruse eesmärk on tõkestada hilinenud makseid äritehingutes, et tagada siseturu nõuetekohane toimimine, edendades seega ettevõtjate ja eelkõige VKEde konkurentsivõimet. Seda eesmärki ei saa piisavalt saavutada liikmesriigid, kuna riiklike lahenduste rakendamine põhjustaks tõenäoliselt ühtsete normide puudumise, ühtse turu killustatuse ja suuremad kulud piiriüleselt kauplevatele äriühingutele. Seetõttu on seda eesmärki parem saavutada liidu tasandil. Liit võib sellest tulenevalt võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Selles artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.	(31) Käesoleva määruse eesmärk on tõkestada hilinenud makseid äritehingutes, et tagada siseturu nõuetekohane toimimine, edendades seega ettevõtjate ja eelkõige ***mikroettevõtjate ning*** VKEde konkurentsivõimet. Seda eesmärki ei saa piisavalt saavutada liikmesriigid, kuna riiklike lahenduste rakendamine põhjustaks tõenäoliselt ühtsete normide puudumise, ühtse turu killustatuse ja suuremad kulud piiriüleselt kauplevatele äriühingutele. Seetõttu on seda eesmärki parem saavutada liidu tasandil. Liit võib sellest tulenevalt võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Selles artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.

Or. ro

Muudatusettepanek 94
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(31a) Komisjon ja liikmesriigid peaksid läbi vaatama ka muud lahendused hilinenud maksete vastu võitlemiseks väljaspool käesolevat määrust, näiteks lahendamaks probleeme, kus suured ostjad, nagu suured jaemüüjad või valitsused, kasutavad oma ostujõudu, et sundida väikemüüjaid nende maksetingimustega nõustuma. Konkurentsiasutused võiksid üksikjuhtumeid tõhusamalt menetleda. Võib-olla tuleks isegi hinnata täitmisele pööramise õigust avalik-õiguslike asutuste suhtes, kes ei maksa õigeaegselt.

Or. en

Muudatusettepanek 95
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(32) Selleks et anda asjaomastele osalejatele piisavalt aega võtta kasutusele käesoleva määruse täitmiseks vajalikud korraldused, tuleks selle kohaldamine edasi lükata. ***Võlausaldajate parema kaitse*** tagamiseks kohaldatakse ***äritehingute*** suhtes, ***mille eest tasumine peab toimuma*** pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva***, käesoleva määruse sätteid, isegi kui*** asjakohane ***leping kirjutati alla enne selle kohaldamise kuupäeva***.	(32) Selleks et anda asjaomastele osalejatele piisavalt aega võtta kasutusele käesoleva määruse täitmiseks vajalikud korraldused, tuleks selle kohaldamine edasi lükata. ***Õiguskindluse*** tagamiseks kohaldatakse ***käesoleva määruse sätteid tehingute*** suhtes, ***mis on sõlmitud*** pärast ***selle jõustumist. Pikaajaliste kohustuste puhul kohaldatakse käesoleva määruse sätteid juba enne*** käesoleva määruse jõustumise kuupäeva ***sõlmitud tehingute suhtes selle osa eest, mis makstakse pärast selle jõustumist.*** Asjakohane ***kuupäev on arve kättesaamise kuupäev***.

Or. en

Muudatusettepanek 96
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kohaldamisala	***Reguleerimisese ja*** kohaldamisala

Or. en

Muudatusettepanek 97
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige -1 (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	-1. Käesoleva määruse eesmärk on võidelda hilinenud maksmisega äritehingute puhul, et tagada siseturu nõuetekohane toimimine, edendades seega ettevõtjate ja eelkõige mikroettevõtjate ja VKEde konkurentsivõimet.

Or. en

Muudatusettepanek 98
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Käesolevat määrust ei kohaldata suurettevõtjate vaheliste tehingute suhtes.

Or. en

Selgitus

Makseviivituse algpõhjus peitub läbirääkimisvõime tasakaalustamatuses. Kuna suurettevõtjatel on suhteliselt võrdne läbirääkimisjõud, tuleks suurettevõtja ja teise suurettevõtja vahelised tehingud käesoleva määruse kohaldamisalast välja jätta. See ei peaks kehtima VKEde vaheliste tehingute suhtes üldiselt, kuna erinevused VKEde läbirääkimispositsioonide vahel võivad olla suhteliselt ebavõrdsed.

Muudatusettepanek 99
Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Käesolevat määrust ei kohaldata saadetisi käsitlevate kokkulepete suhtes.

Or. en

Muudatusettepanek 100
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 3 – punkt a a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	aa) direktiivi 2006/112/EÜ artikliga 164 hõlmatud ja kolmandatesse riikidesse eksporditud kaupade ja teenuste eest tehtud maksed;

Or. fr

Muudatusettepanek 101
Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 3 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b) kahjuhüvitise maksed, sh kindlustusandjate maksed;	b) kahjuhüvitise maksed, sh kindlustusandjate maksed***, välja arvatud artikli 8 kohane hüvitis võlgade sissenõudmiskulude eest***;

Or. en

Muudatusettepanek 102
Róża Thun und Hohenstein

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 3 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b) kahjuhüvitise maksed***, sh kindlustusandjate maksed***;	b) kahjuhüvitise maksed;

Or. en

Muudatusettepanek 103
Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 3 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c) maksekohustused, mis võidakse tühistada, mida võidakse edasi lükata või millest võidakse loobuda maksejõuetus- või restruktureerimismenetluse raames, sh Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis (EL) 2019/1023[55] sätestatud ennetava saneerimise menetlused.	c) ***eraõiguslike võlgnike*** maksekohustused, mis võidakse tühistada, mida võidakse edasi lükata või millest võidakse loobuda maksejõuetus- või restruktureerimismenetluse raames, sh Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis (EL) 2019/1023[55] sätestatud ennetava saneerimise menetlused.
[55] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. juuni 2019. aasta direktiiv (EL) 2019/1023, mis käsitleb ennetava saneerimise raamistikke, võlgadest	[55] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. juuni 2019. aasta direktiiv (EL) 2019/1023, mis käsitleb ennetava saneerimise raamistikke, võlgadest

vabastamist ja äritegevuse keeldu ning saneerimis-, maksejõuetus- ja võlgadest vabastamise menetluste tõhususe suurendamise meetmeid, ning millega muudetakse direktiivi (EL) 2017/1132 (ELT L 172, 26.6.2019, lk 18).	vabastamist ja äritegevuse keeldu ning saneerimis-, maksejõuetus- ja võlgadest vabastamise menetluste tõhususe suurendamise meetmeid, ning millega muudetakse direktiivi (EL) 2017/1132 (ELT L 172, 26.6.2019, lk 18).

Or. en

Muudatusettepanek 104
Geoffroy Didier, Laurence Sailliet

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 3 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ca) maksed, mis tulenevad raamatute ostu-, müügi-, tarne-, komisjoni- või vahendustegevusest, mis aitavad kaasa raamatute tootmisele, samuti paberi ja muude raamatute trükkimiseks, köitmiseks või kirjastamiseks vajalike tarbekaupade tarnimise eest – nende kui aeglaselt liikuvate kultuuritoodete eripositsiooni tõttu –, kus maksetingimused määratakse kindlaks asjaomaste poolte kokkuleppel.

Or. en

Selgitus

Apart from bestselling books, most books stay on bookshop shelves for 6 to 12 months, or even longer. This means that a bookshop's stock rotates (i.e., the entire stock is sold) less frequently than in other retail trades (on average every 3.43 months) and, therefore, bookshops do not make an immediate profit on the books they stock. If one compares this to trade in perishable goods, where stock rotation is by nature much quicker, the difference between a slow-moving product (book) in the bookselling trade and a sector with faster-moving products becomes evident. Payment and invoicing obligations should therefore also be differentiated.Book publishers, in turn, rely on a healthy network of booksellers to display the wealth of titles that underpin Europe's cultural diversity and that make book publishing the largest cultural industry in the EU. Longer payment terms also reflect the long-term investments that publishers make on authors, who get paid in advance but might need months or years to become successful, and require the exposure of their books in the highest possible number of outlets.

Muudatusettepanek 105
Róża Thun und Hohenstein

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 3 – lõik 1 (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Olenemata punktist b hõlmab käesolev määrus siiski kindlustuslepingutest tulenevate kohustuste täitmiseks tehtavaid makseid.

Or. en

Muudatusettepanek 106
Anne Sander, Geoffroy Didier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 3 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ca) direktiivi 2006/112/EÜ artikli 164 kohaselt ja EList väljaspoole eksporditud kaupade ja teenuste eest tehtud maksed;

Or. fr

Muudatusettepanek 107
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Käesolev määrus ei mõjuta direktiivis (EL) 2019/633 sätestatut, v.a käesoleva määruse artikli 3 lõige 1.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Ebaausat kaubandustava käsitlev direktiiv jõustus just 2021. aasta mais. Esimene hindamisaruanne on 1. novembril 2025. Kuni selle päevani ei tohiks teha mingeid olulisi muudatusi väljaspool kogu ebaausat kaubandustava käsitleva direktiivi läbivaatamist.

Muudatusettepanek 108
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Käesolev määrus ei mõjuta direktiivis (EL) 2019/633 sätestatut, v.a käesoleva määruse artikli 3 lõige 1.	4. Käesolev määrus ei mõjuta direktiivis (EL) 2019/633 sätestatut, v.a käesoleva määruse artikli 3 lõige 1 ***ja määruse (EL) nr 1308/2013 sätted***.

Or. fr

Muudatusettepanek 109
Anne Sander, Geoffroy Didier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Käesolev määrus ei mõjuta direktiivis (EL) 2019/633 sätestatut, v.a käesoleva määruse artikli 3 lõige 1.	4. Käesolev määrus ei mõjuta ***määruses (EL) nr 1308/2013 ja*** direktiivis (EL) 2019/633 sätestatut, v.a käesoleva määruse artikli 3 lõige 1.

Or. fr

Muudatusettepanek 110
Christel Schaldemose

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Käesolev määrus ei mõjuta direktiivis (EL) 2019/633 sätestatut***, v.a käesoleva määruse artikli 3 lõige 1***.	4. Käesolev määrus ei mõjuta direktiivis (EL) 2019/633 sätestatut.

Or. en

Selgitus

On oluline, et käesolev määrus ei mõjuta ebaausat kaubandustava käsitlevat direktiivi.

Muudatusettepanek 111
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Käesolev määrus ei mõjuta direktiivis (EL) 2019/633 sätestatut***, v.a käesoleva määruse artikli 3 lõige 1***.	4. Käesolev määrus ei mõjuta direktiivis (EL) 2019/633 sätestatut.

Or. en

Muudatusettepanek 112
Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Käesolev määrus ei mõjuta direktiivis (EL) 2019/633 sätestatut***, v.a käesoleva määruse artikli 3 lõige 1***.	4. Käesolev määrus ei mõjuta direktiivis (EL) 2019/633 sätestatut.

Or. en

Muudatusettepanek 113
Claude Gruffat, Malte Gallée

fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt -1 (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	-1) „äritehingud“ – ettevõtjatevahelised või ettevõtjate ja avaliku sektori asutuste vahelised tehingud, mille tulemuseks on kaupade tarnimine või teenuste osutamine tasu eest;

Or. en

Muudatusettepanek 114
Tom Vandenkendelaere

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1) „ettevõtja“ – ***igasugune organisatsioon, olenemata selle vormist ja rahastamise viisist, mis tegeleb iseseisvalt majandus- või kutsetegevusega;***	1) „***väike- ja keskmise suurusega*** ettevõtja“ – ***vähem kui 250 töötajaga organisatsioon, kelle aastakäive ei ületa 50 miljonit eurot ja/või kelle aastabilansi kogumaht ei ületa 43 miljonit eurot, nagu on määratletud komisjoni soovituse 2003/361/EÜ[1a] lisa artiklis 2***; _____ ***[1a] Komisjoni 6. mai 2003. aasta soovitus mikro-, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate määratlemise kohta (ELT L 124, 20.5.2003, lk 36).***

Or. en

Muudatusettepanek 115
Tom Vandenkendelaere

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a) „suurettevõtja“ – organisatsioon, mis ei kuulu artikli 2 lõigu 1 punktis 1 esitatud määratluse alla;

Or. en

Muudatusettepanek 116
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a) „suurettevõtja“ – direktiivi 2013/34/EL artikli 3 lõikes 4 määratletud ettevõtja;

Or. en

Muudatusettepanek 117
Tom Vandenkendelaere

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 1 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1b) „äärmiselt ebaõiglane“ viitab lepingutingimusele või -praktikale, mis põhjustab võlgniku ja võlausaldaja vahelise läbirääkimispositsiooni tasakaalustamatust, võttes arvesse järgmisi asjaolusid: a) mis tahes jämedat kõrvalekallet heast kaubandustavast, mis on vastuolus hea usu ja ausa käitumisega; b) kaupade või teenuste laadi; ja c) kas võlgnikul on objektiivne põhjus artiklis 3 osutatud maksetähtajast kinnipidamata jätmiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 118
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 1 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1b) „väike ja keskmise suurusega ettevõtja ehk VKE“ – mis tahes õiguslikus vormis tegutsev mikro-, väike- või keskmise suurusega ettevõtja, mis ei kuulu suurde kontserni, nende mõistete direktiivi 2013/34/EL artikli 3 lõigetes 1, 2, 3 ja 7 määratletud tähenduses;

Or. en

Muudatusettepanek 119
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2) „avaliku sektori asutus“ – avaliku sektori hankija, nagu on määratletud direktiivi 2014/23/EL artikli 6 lõikes 1, direktiivi 2014/24/EL artikli 2 lõike 1 punktis 1 ning direktiivi 2014/25/EL artikli 3 lõikes 1;	2) „avaliku sektori asutus“ – avaliku sektori hankija, nagu on määratletud direktiivi 2014/23/EL artikli 6 lõikes 1, direktiivi 2014/24/EL artikli 2 lõike 1 punktis 1 ning direktiivi 2014/25/EL artikli 3 lõikes 1***, olenemata lepingu objektist või maksumusest***;

Or. en

Selgitus

Muudatus on vajalik, et selgitada, millises ulatuses käsitatakse avaliku sektori asutusi riigi ja ettevõtjate vahelistes tehingutes võlgnikena, kuna viidatud teisesed õigusaktid sisaldavad majanduslikke piirmäärasid ja erandeid. Direktiivi 2011/7/EL artikli 2 punktis 2 sisaldub täpsustus „olenemata lepingu objektist või maksumusest“, mis on komisjoni esitatud määruses välja jäetud.

Muudatusettepanek 120
Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3) „hilinenud makse“ – makse, mida ei ole tehtud artiklis 3 sätestatud lepingu- või seadusjärgse tähtaja jooksul;	3) „hilinenud makse“ – makse, mida ei ole tehtud artiklis 3 sätestatud lepingu- või seadusjärgse tähtaja jooksul ***või artikli 5 lõikes 1 sätestatud viivitus***;

Or. en

Muudatusettepanek 121
Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3) „hilinenud makse“ – makse, mida ei ole tehtud artiklis 3 sätestatud lepingu- või seadusjärgse tähtaja jooksul;	3) „hilinenud makse“ – ***maksmisele kuuluva summa*** makse, mida ei ole tehtud artiklis 3 sätestatud lepingu- või seadusjärgse tähtaja jooksul;

Or. en

Muudatusettepanek 122
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3) „hilinenud makse“ – makse, mida ei ole tehtud artiklis 3 sätestatud lepingu- või seadusjärgse tähtaja jooksul;	3) „hilinenud makse“ – ***maksmisele kuuluva summa*** makse, mida ei ole tehtud artiklis 3 sätestatud lepingu- või seadusjärgse tähtaja jooksul;

Or. en

Muudatusettepanek 123
Brando Benifei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3a) „maksedokument“ – iga arve, kreeditarve ja samaväärne maksetaotlus;

Or. it

Muudatusettepanek 124
Stéphanie Yon-Courtin, Dita Charanzová, Catharina Rinzema, Morten Løkkegaard

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7) „heakskiitmis- või kontrollimenetlus“ – menetlus, mille abil tehakse kindlaks tarnitud kaupade või osutatud teenuste vastavus lepingu tingimustele;	7) „heakskiitmis- või kontrollimenetlus“ – menetlus, mille abil tehakse kindlaks tarnitud kaupade või osutatud teenuste vastavus lepingu tingimustele***, samuti arve õigsuse ja vastavuse kontrollimine***;

Or. en

Selgitus

Kooskõlas määruse kehtiva põhjendusega 12.

Muudatusettepanek 125
Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7) „heakskiitmis- või kontrollimenetlus“ – menetlus, mille abil tehakse kindlaks tarnitud kaupade või osutatud teenuste vastavus lepingu tingimustele;	7) „heakskiitmis- või kontrollimenetlus“ – menetlus, mille abil tehakse kindlaks tarnitud kaupade või osutatud teenuste vastavus lepingu tingimustele***, samuti arve õigsuse ja vastavuse kontrollimine***;

Or. en

Muudatusettepanek 126
Maria da Graça Carvalho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7) „heakskiitmis- või kontrollimenetlus“ – menetlus, mille abil tehakse kindlaks tarnitud kaupade või osutatud teenuste vastavus lepingu tingimustele;	7) „heakskiitmis- või kontrollimenetlus“ – menetlus, mille abil tehakse kindlaks tarnitud kaupade või osutatud teenuste vastavus lepingu tingimustele***, samuti arve õigsuse ja vastavuse kontrollimine***;

Or. en

Selgitus

Säilitada õiguskindlus ja tagada kooskõla põhjendusega 12.

Muudatusettepanek 127
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8) „võlgnik“ – füüsiline või juriidiline isik või avaliku sektori asutus, kes peab tasuma tarnitud kauba või osutatud teenuse	8) „võlgnik“ – füüsiline või juriidiline isik või avaliku sektori asutus, kes peab tasuma tarnitud kauba või osutatud teenuse

eest;	eest ***pärast artiklis 3 sätestatud maksetähtaega***;

Or. en

Muudatusettepanek 128
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9) „võlausaldaja“ – füüsiline või juriidiline isik või avaliku sektori asutus, kes ***tarnis võlgnikule kauba või osutas*** võlgnikule teenuse.	9) „võlausaldaja“ – füüsiline või juriidiline isik või avaliku sektori asutus, kes ***ei ole artiklis 3 sätestatud maksetähtaja jooksul saanud makseid*** võlgnikule ***tarnitud kauba või osutatud*** teenuse ***eest***;

Or. en

Muudatusettepanek 129
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9) „võlausaldaja“ – füüsiline või juriidiline isik ***või avaliku sektori asutus***, kes tarnis võlgnikule kauba või osutas võlgnikule teenuse.	9) „võlausaldaja“ – füüsiline või juriidiline isik, kes tarnis võlgnikule kauba või osutas võlgnikule teenuse.

Or. en

Selgitus

Artikli 1 lõige 1 kohaldamisala kohta: „Käesolevat määrust kohaldatakse maksete suhtes, mida tehakse ettevõtjatevahelistes tehingutes või ettevõtjate ja avaliku sektori asutuste vahelistes tehingutes, kus võlgnik on avaliku sektori asutus“. Käesoleva määruse kohaldamisala ei hõlma avaliku sektori asutust kui võlausaldajat.

Muudatusettepanek 130
Pablo Arias Echeverría

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	9a) „aeglase ringlusega tooted“ – tooted, mis ei ole toiduained ega massitarbekaubad, kusjuures aeglane ringlus tähendab, et toode jääb ettevõtja kätte alates tegelikust tarnimisest tootja või hulgimüüja poolt kuni lõpliku jaemüügini keskmiselt kauemaks kui 60 päevaks;

Or. es

Muudatusettepanek 131
Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	9a) „maksevahend“ – arve tasumiseks kasutatav vahend, millega ei kaasne võlausaldajale artikli 3 lõikes 2 sätestatud kulusid.

Or. en

Muudatusettepanek 132
Maria da Graça Carvalho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	9a) mikro-, väikesed ja keskmise

suurusega ettevõtjad (VKEd) – üksus, nagu on määratletud komisjoni soovituses 2003/361/EÜ.

Or. en

Muudatusettepanek 133
Jordi Cañas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	9a) „hooajatooted“ – toode, mille nõudlus suureneb oluliselt teatud perioodil või aastaajal;

Or. en

Muudatusettepanek 134
Carlo Fidanza

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	9a) „maksedokument“ – iga arve, kreeditarve ja samaväärne maksetaotlus;

Or. it

Muudatusettepanek 135
Jordi Cañas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	9b) „aeglase ringlusega tooted“ – tooted, mida müüja hoiab tarnimisest

kuni lõpliku jaemüügini keskmiselt üle 60 päeva.

Or. en

Muudatusettepanek 136
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	9b) „maksevahendid“ – arve tasumiseks kasutatav vahend, mis ei tekita võlausaldajale kulusid vastavalt artiklile 3.2.

Or. fr

Muudatusettepanek 137
Christel Schaldemose

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Maksetähtajad	Maksetähtajad ***ettevõtjate ja avaliku sektori asutuste vahelistes tehingutes***

Or. en

Muudatusettepanek 138
Martina Dlabajová, Dita Charanzová

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Maksetähtajad	Maksetähtajad ***avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahel***

Or. en

Muudatusettepanek 139
Christel Schaldemose

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. ***Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.***	1. Äritehingutes***, kus võlgnik on avaliku sektori asutus,*** ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud.

Or. en

Selgitus

Avaliku sektori asutustel on selles osas eriline vastutus ja neid ei mõjuta likviidsus ega rahavood nagu eraettevõtjaid. Seetõttu on vaja artiklit, mis käsitleb äritehinguid, mille puhul on võlgnik avaliku sektori asutus.

Muudatusettepanek 140
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg	1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg

ületada ***30*** kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ***ettevõtjatevaheliste*** tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. ***Sama*** maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	ületada ***60*** kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ***mikro-, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate vaheliste*** tehingute ***suhtes direktiivi (EL) 2013/34 artikli 3 lõigete 1, 2 ja 3 tähenduses*** kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. ***Kui võlgnik on suurettevõtja direktiivi (EL) 2016/34 artikli 3 lõike 4 tähenduses, avaliku sektori asutus või avalik-õiguslik juriidiline isik ja võlausaldaja on mikro-, väike- või keskmise suurusega ettevõtja, ei ületa maksetähtaeg 30 kalendripäeva. 60-päevast*** maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.

Or. fr

Selgitus

Maksetähtaegade lühendamine maksimaalselt 30 päevani kõigi äritehingute puhul mõjub väga ebasoodsalt ettevõtjatele, eriti VKEdele. Suurettevõtjate maksetähtajad VKEdele ja riigiasutuste maksetähtajad VKEdele, olenemata sellest, kas tegemist on riigihankelepinguga või mitte, peaksid olema rangemad ega tohiks kunagi olla pikemad kui 30 päeva.

Muudatusettepanek 141
Tom Vandenkendelaere

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. ***Seda***	1. Äritehingutes ***suurte ettevõtjate ning väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate vahel ei ületa maksetähtaeg 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte***

ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	***jõudmise kuupäevast, tingimusel, et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Suurettevõtjate vahelistes äritehingutes võivad pooled kokku leppida pikemas maksetähtajas, välja arvatud juhul, kui see tähtaeg on võlausaldaja suhtes ilmselgelt ebaõiglane. Äritehingutes, kus võlgnik on avaliku sektori asutus,*** ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. ***Samu maksetähtaegu*** kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.

Or. en

Muudatusettepanek 142
Stéphanie Yon-Courtin, Dita Charanzová, Catharina Rinzema, Morten Løkkegaard, Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende	1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. ***Ettevõtjad võivad vastastikku kokku leppida pikemas maksetähtajas, välja arvatud juhul, kui võlgnik on suurettevõtja direktiivi 2013/34/EL artikli 3 lõike 4 tähenduses või avaliku sektori asutus ja võlausaldaja on mikro-, väike- või keskmise suurusega***

toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	***ettevõtja (VKE) komisjoni soovituse 2003/361/EÜ tähenduses.*** Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.

Or. en

Selgitus

Reducing payment terms does not necessarily lead to reducing late payments. While we understand the need for a standard statutory payment term of 30 days, we also recognise the legitimate interests of SMEs to have the flexibility and maintain contractual freedom to be able to mutually agree on longer payments terms, for example for the purpose of providing liquidity for fast-growing SMEs and to allow cash management for SMEs who process their supplies into new products (long production time) or trade in slow moving consumer goods. The Regulation should target the essence of the problem regarding payment terms: the imbalance of negotiating power between large companies and SMEs. Therefore, a strict payment term of 30 days without exceptions should only apply for payments from large companies and public authorities to SMEs, while maintaining more flexibility in other B2B relations.

Muudatusettepanek 143
Anne Sander, Geoffroy Didier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate	1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. ***Ettevõtted võivad nõustuda pikema maksetähtajaga, välja arvatud juhul, kui võlgnik on avaliku sektori hankija või suurettevõte direktiivi (EL) 2013/34 tähenduses ja***

põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	***võlausaldaja on mikro-, väike või keskmise suurusega ettevõtja.*** Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.
	Or. fr

Muudatusettepanek 144
Maria da Graça Carvalho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	1. Äritehingutes ***VKEde, VKEde ja suurettevõtjate või ettevõtjate ja avaliku sektori asutuste vahel, kui võlgnik on avaliku sektori asutus,*** ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse ***samuti*** nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes***, kui pooled ei ole lepingus selgelt ja üheselt mõistetavalt teisiti kokku leppinud.***. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.
	Or. en

Muudatusettepanek 145
Jordi Cañas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja. ***Liikmesriigid võivad ette näha pikema, kuni 90-päevase maksetähtaja selliste toiduks mittekasutatavate toodete puhul, mida peetakse aeglase ringlusega toodeteks või hooajatoodeteks.***

Or. en

Muudatusettepanek 146
Laura Ballarín Cereza

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka	1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud***. Kui arve või samaväärse maksetaotluse kättesaamise kuupäev ei ole kindel, siis on***

avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	***makseperiood 30 kalendripäeva pärast kaupade kättesaamise või teenuste osutamise kuupäeva***. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.
	Or. en

Muudatusettepanek 147
Marion Walsmann

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	1. Äritehingutes ei tohi ***lepingus fikseeritud*** maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. ***Pikemas tähtajas võib kokku leppida ainult sõnaselgelt ja tingimusel, et see ei ole võlausaldaja suhtes äärmiselt ebaõiglane***. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.
	Or. en

Muudatusettepanek 148
Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Morten Løkkegaard

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	1. Äritehingutes ei tohi ***lepingus fikseeritud*** maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. ***Pikemas tähtajas võib kokku leppida ainult sõnaselgelt ja tingimusel, et see ei ole võlausaldaja suhtes äärmiselt ebaõiglane***. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.

Or. en

Selgitus

Maksetingimused on ettevõtjatevaheliste lepinguliste suhete oluline osa. Sageli lepitakse kokku pikemates maksetähtaegades õigustatud põhjustel ja mõlema poole kasuks. Seetõttu peaksid ettevõtjad säilitama võimaluse määrata oma lepingute see osa kindlaks, kuid nõrgema poole kaitseks tuleb võtta meetmed, nagu praegu on sätestatud direktiivi 2011/7/EL artikli 3 lõikes 5.

Muudatusettepanek 149
Pablo Arias Echeverría

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	1. ***Avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute puhul ei tohi maksetähtaeg olla pikem kui 30 kalendripäeva.*** Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.

Or. es

Selgitus

Paljudel juhtudel on avaliku sektori asutused kõige aeglasemad ja need, kel on kõige lihtsam õigeaegselt tasuda. Peame vältima, et VKEd ei kannaks avaliku sektori asutuste finantskoormust.

Muudatusettepanek 150
Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada ***30*** kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. ***Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka*** avaliku sektori ***asutuste ja ettevõtjate***	1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada ***60*** kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. ***Võlausaldaja ja võlgnik võivad kokku leppida 60 päevast pikema maksetähtaja, kui see on põhjendatud ning eelnevalt***

vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	***võlgniku ja võlausaldaja vahelises lepingus selgelt ja üheselt mõistetavalt kokku lepitud. Äritehingute puhul, kus võlgnikuks on*** avaliku sektori ***asutus, ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva***.

Or. en

Muudatusettepanek 151
Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud ***ja ilma et see piiraks käesoleva määruse artikli 10 sätete kohaldamist***. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.

Or. en

Muudatusettepanek 152
Martina Dlabajová, Dita Charanzová

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse ***nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka*** avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	1. ***Avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahelistes*** äritehingutes***, kus avaliku sektori asutus on võlgnik,*** ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.

Or. en

Muudatusettepanek 153
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada ***30*** kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. ***Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes***. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende	1. ***Ettevõtjatevahelistes*** äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada ***60*** kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud***, kui just lepingus ei ole sõnaselgelt kokku lepitud teisiti ja kui see ei ole võlausaldaja suhtes äärmiselt ebaõiglane artikli 9 tähenduses***. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende

toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	toodete puhul ette lühema maksetähtaja.

Or. en

Muudatusettepanek 154
Róża Thun und Hohenstein

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on ***lepingulise kokkuleppe kohaselt*** kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.

Or. en

Muudatusettepanek 155
Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 ***kalendripäeva*** alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda	1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 ***tööpäeva*** alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda

ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.

Or. en

Muudatusettepanek 156
Brando Benifei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates ***arve või samaväärse maksetaotluse*** võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.	1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates ***maksedokumendi*** võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja.

Or. it

Muudatusettepanek 157
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Lara Comi

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada ***30*** kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. ***Seda ajavahemikku kohaldatakse nii ettevõtjatevaheliste tehingute kui ka avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette lühema maksetähtaja***.	1. ***Avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate vahel ei tohi maksetähtaeg olla pikem kui 30 kalendripäeva.***
	Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada ***60*** kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud.
	Ettevõtjatevaheline kokkulepe, mille kohaselt on maksetähtaja pikkuseks määratud rohkem kui 60 kalendripäeva pärast arve kättesaamist, on kehtiv ainult siis, kui selles on sõnaselgelt kokku lepitud ja kui see ei ole võlausaldaja huve arvestades äärmiselt ebaõiglane. Eeldatakse, et kui võlgnik on väike- või keskmise suurusega ettevõte, on kokkulepe õiglane.

Or. en

Selgitus

The Commission has not sufficiently justified such a massive encroachment on companies' freedom of contract. Late payment is a real problem in only a few sectors. The majority of business operators, including SMEs, cannot see any reason for this regulation. Many sectors live from pre-financing models: craft businesses, the book trade, the furniture industry. Longer payment periods must remain possible here. A fair limitation takes place within the framework of the inequity criterion. If the creditor is an SME, a longer payment period must

be possible.The UTP Directive will be revised soon. This change occurred without any impact assessment.

Muudatusettepanek 158
Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1 – lõik 1 (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Käesoleva määrusega ei piirata lepinguosaliste õigust leppida asjakohaseid siseriiklikke sätteid järgides kokku maksegraafikutes, mille kohaselt võib tasumine toimuda osamaksetena.

Or. en

Muudatusettepanek 159
Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1 – lõik 1 (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Iduettevõtjate ja mikroettevõtjate puhul ei ületa maksetähtaeg käesoleva määruse kohaldamise esimesel aastal 60 kalendripäeva.

Or. en

Selgitus

Paljudel mikroettevõtjatel ja iduettevõtjatel on väga piiratud vahendid, et alustada oma võlausaldajatele maksmist kohe 30 päeva jooksul ja seejärel kohalduvat automaatset intressi, kui makseid ei ole õigeaegselt makstud. Sellel võib olla negatiivne finantsmõju.

Muudatusettepanek 160
Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Kui tekib vaidlus või kahtlus arve kättesaamise kuupäeva suhtes, loetakse, et 30 tööpäeva pikkune maksetähtaeg algas 14 kalendripäeva jooksul alates arve saatmise kuupäevast.

Or. en

Selgitus

Mõnel juhul võib olla raske õiguslikult tõestada arve kättesaamist. Seega annab see muudatus võlausaldajale õigusliku tagatise juhuks, kui võlgnik väidab, et ta ei ole arvet kätte saanud, kuigi tegelikult on.

Muudatusettepanek 161
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Erandina lõikest 1 võib äritehingute puhul maksetähtaega pikendada 60 kalendripäevani alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Käesolevat artiklit kohaldatakse üksnes juhul, kui:
	a) võlausaldaja ja võlgnik on lepingus selle sõnaselgelt kokku leppinud;
	b) see ei ole võlausaldaja suhtes äärmiselt ebaõiglane;
	c) teavitatakse täitevasutust.
	Seda erandit ei kohaldata avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate ning suurettevõtjate ja VKEde vaheliste tehingute suhtes, kus suurettevõtja on võlgnik.

Or. en

Selgitus

Vajalik on suurem paindlikkus makseperioodi pikendamiseks; kuid kuna maksetega viivitamise algpõhjus seisneb läbirääkimispositsiooni tasakaalustamatuses, ei kohaldata seda erandit kunagi avaliku sektori asutuste ja ettevõtjate ning suurettevõtjate ja VKEde vaheliste tehingute suhtes, mille puhul suurettevõtja on võlgnik. Läbipaistvuse ja hilinenud makseid käsitlevate andmete kogumise hõlbustamiseks ning parema jõustamise tagamiseks tuleks maksetähtaja pikendamisest teavitada täitevasutust (vt ka artikli 13 lõige 2a).

Muudatusettepanek 162
Pablo Arias Echeverría

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a (uus). Erandina lõikest 1 võivad liikmesriigid koostöös asjaomaste ettevõtjate ja asutustega lubada pikemaid maksetähtaegu eelnevalt määratletud toodete puhul, võttes arvesse selliseid omadusi nagu toodete ringlusperiood. Kui nende toodete maksetähtajad on pikemad kui 30 päeva, peab nendega kaasnema rahaline hüvitis võlausaldajale, mis on võrdväärne makse hilinemisega, arve diskonteerimise vahendid ja/või vajaduse korral tagatised või finantsinstrumendid makse tagamiseks. Need tasaarveldused, instrumendid ja tagatised peavad olema proportsionaalsed hõlmatud maksetähtajaga.

Or. es

Selgitus

Oluline on kohandada õigusakte Euroopa Liidu erinevate tootmispiirkondade ja maksekultuuridega. Seepärast peaksid liikmesriigid koos sidusrühmadega, et vältida otsuste politiseerimist, kehtestama kõige sobivama ajakava vastavalt oma konkreetsele olukorrale.

Muudatusettepanek 163
Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín

Cereza

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Olenemata käesoleva määrusega antud õigustest ja kohustustest ei kohaldata käesoleva artikli sätteid kaubasaadetislepingute suhtes, kui kaubasaadetisleping viitab kokkuleppele, mille kohaselt müüja (kaubasaatja) usaldab kauba füüsilisele või juriidilisele isikule (kaubasaaja) selle müümiseks.
	Kauba müümisel kannab kaubasaaja kaubasaatjale üle kokkulepitud hinna, millest on maha arvatud kokkulepitud komisjonitasu. Müümata jäänud kaubad võib tagastada kaubasaatjale, nagu on sätestatud kaubasaadetise lepingus. See erand käesolevast määrusest kehtib ainult kaubaveolepingute kohta ega mõjuta muude asjakohaste õigusnormide kohaldatavust.

Or. en

Muudatusettepanek 164
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Erandina lõikest 1 võivad ettevõtjad kokku leppida pikema maksetähtaja, juhul kui võlgnik on suurettevõtja direktiivi 2013/34/EL artikli 3 lõike 4 tähenduses või avaliku sektori asutus ja võlausaldaja on mikro-, väike- või keskmise suurusega ettevõtja komisjoni soovituse 2003/361/EÜ tähenduses. Vajaduse korral lepitakse sellised erandlikud maksetähtajad kokku

riiklikul tasandil konkreetsete sektorite jaoks ning need peavad olema objektiivselt põhjendatud nende sektorite kaupade ja teenuste eripäraga, näiteks hooajalise müügi, väikese kaubavarude käibe või aeglaselt liikuvate kultuuritoodete puhul, millel on unikaalne töötsükkel.

Or. en

Muudatusettepanek 165
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Ilma et see piiraks lõike 1 kohaldamist, saadavad mikroettevõtjad, kes pakuvad kaupu või teenuseid ettevõtjatele, kes ei kuulu komisjoni soovituses 2003/361/EÜ määratletud mikro-, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate määratluse alla, arve koos kaupade või teenustega.

Or. en

Muudatusettepanek 166
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Äritehingutes, kus võlgnik on avaliku sektori asutus, ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või

teenused saanud.

Or. en

Muudatusettepanek 167
Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Ühtki kaupade või teenuste eest tasumise vahendit ei tohi kasutada maksetähtaja muutmiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 168
Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Siseriiklikus õiguses võidakse erandkorras ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus, kui see on rangelt vajalik kauba või teenuse eripärast tingituna. Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Selleks et võlgnik ei peaks maksma defektsete või ebakvaliteetsete kaupade või teenuste eest, peaksid liikmesriigid säilitama võimaluse näha oma riiklikus õiguses ette heakskiitmis- ja kontrollimenetlused. Samal ajal tuleks kehtestada menetluste maksimaalne kestus, et kaitsta võlausaldajat. Pooltel peaks siiski olema võimalik pikendada lepingu kestust samadel tingimustel kui maksetähtaega, kui nad peavad seda vajalikuks, näiteks keerukate masinate või ehitusprojektide puhul.

Muudatusettepanek 169
Marion Walsmann

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Siseriiklikus õiguses võidakse erandkorras ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus, kui see on rangelt vajalik kauba või teenuse eripärast tingituna. Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 170
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Siseriiklikus õiguses võidakse erandkorras ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus, kui see on rangelt vajalik kauba või teenuse eripärast tingituna. Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.	2. Siseriiklikus õiguses võidakse erandkorras ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus, kui see on rangelt vajalik kauba või teenuse eripärast tingituna. Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust. ***Liikmesriigid koostavad kaupade ja teenuste loetelud, mille suhtes kohaldatakse heakskiitmis- ja kontrollimenetlust.***

Or. en

Muudatusettepanek 171
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Siseriiklikus õiguses võidakse ***erandkorras*** ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus***, kui see on rangelt vajalik kauba või teenuse eripärast tingituna***. Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.	2. Siseriiklikus õiguses võidakse ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.

Or. en

Muudatusettepanek 172
Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Siseriiklikus õiguses võidakse ***erandkorras*** ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus***, kui see on rangelt vajalik kauba või teenuse eripärast tingituna***. Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.	2. Siseriiklikus õiguses võidakse ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.

Or. en

Muudatusettepanek 173
Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Siseriiklikus õiguses võidakse erandkorras ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus, kui see on rangelt vajalik kauba või teenuse eripärast	2. Siseriiklikus õiguses võidakse ***ettevõtjatele, kes ei ole avaliku sektori asutused,*** erandkorras ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus, kui

tingituna. Sel juhul kirjeldatakse ***lepingus*** heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.	see on rangelt vajalik kauba või teenuse eripärast tingituna. Sel juhul kirjeldatakse ***arves*** heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.

Or. en

Muudatusettepanek 174
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Siseriiklikus õiguses võidakse erandkorras ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus, kui see on rangelt vajalik kauba või teenuse eripärast tingituna. Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust***.	2. ***Äärmiselt ebaõiglane on see, kui kõrvalekaldumine 60 päeva pikkusest standardperioodist toimub ilma mõjuva põhjuseta ning rikub hea usu ja aususe põhimõtteid. Eeldatakse, et see on nii, kui on kokku lepitud rohkem kui 120 päeva pikkune makseperiood. Selle eelduse saab üksikjuhtudel kummutada***.

Or. en

Selgitus

Osaliselt endine makseviivituse direktiivi artikkel 7. See eeldus on uus.

Muudatusettepanek 175
Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Siseriiklikus õiguses võidakse ***erandkorras*** ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus, kui see on ***rangelt*** vajalik kauba või teenuse eripärast tingituna. Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.	2. Siseriiklikus õiguses võidakse ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus, kui see on vajalik kauba või teenuse eripärast tingituna. Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.

Or. en

Muudatusettepanek 176
Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Siseriiklikus õiguses võidakse ***erandkorras*** ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus, kui see on rangelt vajalik kauba või teenuse eripärast tingituna. Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.	2. Siseriiklikus õiguses võidakse ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus, kui see on rangelt vajalik kauba või teenuse eripärast tingituna. Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.

Or. en

Muudatusettepanek 177
Maria da Graça Carvalho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Siseriiklikus õiguses võidakse ***erandkorras*** ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus, kui see on rangelt vajalik kauba või teenuse eripärast tingituna. Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.	2. Siseriiklikus õiguses võidakse ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus, kui see on rangelt vajalik kauba või teenuse eripärast tingituna. Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.

Or. en

Muudatusettepanek 178
Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui lepinguga on lõike 2 alusel ette nähtud heakskiitmis- või kontrollimenetlus, siis ei tohi selle menetluse maksimaalne kestus ületada 30 kalendripäeva alates kuupäevast, millal võlgnik on kauba või teenuse saanud, isegi kui kõnealused kaubad tarnitakse või teenused osutatakse enne arve või samaväärse maksetaotluse esitamist. Sel juhul algatab võlgnik heakskiitmis- või kontrollimenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist. Maksetähtaeg ei tohi olla pikem kui 30 kalendripäeva pärast kõnealuse menetluse toimumist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 179
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Lara Comi

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui lepinguga on lõike 2 alusel ette nähtud heakskiitmis- või kontrollimenetlus, siis ei tohi selle menetluse maksimaalne kestus ületada ***30*** kalendripäeva alates kuupäevast, millal võlgnik on kauba või teenuse saanud, isegi kui kõnealused kaubad tarnitakse või teenused osutatakse enne arve või samaväärse maksetaotluse esitamist. Sel juhul algatab võlgnik heakskiitmis- või kontrollimenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist. Maksetähtaeg ei tohi olla pikem kui ***30*** kalendripäeva pärast kõnealuse menetluse toimumist.	3. Kui lepinguga on lõike 2 alusel ette nähtud heakskiitmis- või kontrollimenetlus, siis ei tohi selle menetluse maksimaalne kestus ületada ***60*** kalendripäeva alates kuupäevast, millal võlgnik on kauba või teenuse saanud, isegi kui kõnealused kaubad tarnitakse või teenused osutatakse enne arve või samaväärse maksetaotluse esitamist. Sel juhul algatab võlgnik heakskiitmis- või kontrollimenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist. Maksetähtaeg ei tohi olla pikem kui ***60*** kalendripäeva pärast kõnealuse menetluse toimumist. ***Ettevõtjatevaheline kokkulepe, mille***

kohaselt on maksetähtaja pikkuseks määratud rohkem kui 60 kalendripäeva pärast arve kättesaamist, on kehtiv ainult siis, kui selles on sõnaselgelt kokku lepitud ja kui see ei ole võlausaldaja huve arvestades äärmiselt ebaõiglane. Eeldatakse, et kui võlgnik on väike- või keskmise suurusega ettevõte, on kokkulepe õiglane.

Or. en

Muudatusettepanek 180
Maria da Graça Carvalho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui lepinguga on lõike 2 alusel ette nähtud heakskiitmis- või kontrollimenetlus, siis ei tohi selle menetluse maksimaalne kestus ületada 30 kalendripäeva alates kuupäevast, millal võlgnik on kauba või teenuse saanud, isegi kui kõnealused kaubad tarnitakse või teenused osutatakse enne arve või samaväärse maksetaotluse esitamist. Sel juhul algatab võlgnik heakskiitmis- või kontrollimenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist. Maksetähtaeg ei tohi olla pikem kui 30 kalendripäeva pärast kõnealuse menetluse toimumist.	3. Kui lepinguga on lõike 2 alusel ette nähtud heakskiitmis- või kontrollimenetlus, siis ei tohi selle menetluse maksimaalne kestus ületada 30 kalendripäeva alates kuupäevast, millal võlgnik on kauba või teenuse saanud, isegi kui kõnealused kaubad tarnitakse või teenused osutatakse enne arve või samaväärse maksetaotluse esitamist. Sel juhul algatab võlgnik heakskiitmis- või kontrollimenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist. Maksetähtaeg ei tohi olla pikem kui 30 kalendripäeva pärast kõnealuse menetluse toimumist. ***Suurettevõtjad võivad kokku leppida, et maksetähtaeg on pikem kui 30 kalendripäeva pärast arve kättesaamist. See kokkulepe peab olema selgelt ja üheselt mõistetavalt kirjas võlgniku ja võlausaldaja vahelises lepingus.***

Or. en

Muudatusettepanek 181
Marion Walsmann

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui lepinguga on ***lõike 2 alusel*** ette nähtud heakskiitmis- või kontrollimenetlus, siis ei tohi selle menetluse maksimaalne kestus ületada 30 kalendripäeva alates kuupäevast, millal võlgnik on kauba või teenuse saanud, isegi kui kõnealused kaubad tarnitakse või teenused osutatakse enne arve või samaväärse maksetaotluse esitamist. Sel juhul algatab võlgnik heakskiitmis- või kontrollimenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist. Maksetähtaeg ***ei tohi olla pikem kui 30 kalendripäeva*** pärast kõnealuse menetluse toimumist.	3. Kui lepinguga on ette nähtud heakskiitmis- või kontrollimenetlus, ***mille abil tuleb kindlaks teha kaupade või teenuste vastavus lepingule,*** siis ei tohi selle menetluse maksimaalne kestus ületada 30 kalendripäeva alates kuupäevast, millal võlgnik on kauba või teenuse saanud, isegi kui kõnealused kaubad tarnitakse või teenused osutatakse enne arve või samaväärse maksetaotluse esitamist. Sel juhul algatab võlgnik heakskiitmis- või kontrollimenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist. ***Pikemas tähtajas võib kokku leppida ainult sõnaselgelt ja tingimusel, et see ei ole võlausaldaja suhtes äärmiselt ebaõiglane.*** Maksetähtaeg ***algab*** pärast kõnealuse menetluse toimumist.

Or. en

Muudatusettepanek 182
Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Morten Løkkegaard

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui lepinguga on ***lõike 2 alusel*** ette nähtud heakskiitmis- või kontrollimenetlus, siis ei tohi selle menetluse maksimaalne kestus ületada 30 kalendripäeva alates kuupäevast, millal võlgnik on kauba või teenuse saanud, isegi kui kõnealused kaubad tarnitakse või teenused osutatakse	3. Kui lepinguga on ette nähtud heakskiitmis- või kontrollimenetlus, ***mille abil tuleb kindlaks teha kaupade või teenuste vastavus lepingule,*** siis ei tohi selle menetluse maksimaalne kestus ületada 30 kalendripäeva alates kuupäevast, millal võlgnik on kauba või

enne arve või samaväärse maksetaotluse esitamist. Sel juhul algatab võlgnik heakskiitmis- või kontrollimenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist. Maksetähtaeg ***ei tohi olla pikem kui 30 kalendripäeva*** pärast kõnealuse menetluse toimumist.	teenuse saanud, isegi kui kõnealused kaubad tarnitakse või teenused osutatakse enne arve või samaväärse maksetaotluse esitamist. Sel juhul algatab võlgnik heakskiitmis- või kontrollimenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist. ***Pikemas tähtajas võib kokku leppida ainult sõnaselgelt ja tingimusel, et see ei ole võlausaldaja suhtes äärmiselt ebaõiglane.*** Maksetähtaeg ***algab*** pärast kõnealuse menetluse toimumist.

Or. en

Muudatusettepanek 183
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui lepinguga on lõike 2 alusel ette nähtud heakskiitmis- või kontrollimenetlus, siis ei tohi selle menetluse maksimaalne kestus ületada 30 kalendripäeva alates kuupäevast, millal võlgnik on kauba või teenuse saanud, isegi kui kõnealused kaubad tarnitakse või teenused osutatakse enne arve või samaväärse maksetaotluse esitamist. Sel juhul algatab võlgnik heakskiitmis- või kontrollimenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist. ***Maksetähtaeg ei tohi olla pikem kui 30 kalendripäeva pärast kõnealuse menetluse toimumist.***	3. Kui lepinguga on lõike 2 alusel ette nähtud heakskiitmis- või kontrollimenetlus, siis ei tohi selle menetluse maksimaalne kestus ületada 30 kalendripäeva alates kuupäevast, millal võlgnik on kauba või teenuse saanud, isegi kui kõnealused kaubad tarnitakse või teenused osutatakse enne arve või samaväärse maksetaotluse esitamist***, kui lepingus ei ole sõnaselgelt teisiti kokku lepitud ja tingimusel, et see ei ole võlausaldaja suhtes äärmiselt ebaõiglane artikli 9 tähenduses***. Sel juhul algatab võlgnik heakskiitmis- või kontrollimenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist.

Or. en

Selgitus

The Commission did not provide sufficient evidence that contractual freedom should be abolished. In particular, the impact assessment did not assess the loss of benefits of

contractual freedom, nor benefits of late payments. For example, late payments might be a form of trade credit that is also valuable to sellers, who can use it as a tool to sustain the growth of business partners in financial difficulty and to maintain profitable business relationships. Sellers may choose to finance their customers through trade credit because they can be better informed about their credibility than financial intermediaries.

Muudatusettepanek 184
Brando Benifei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui lepinguga on lõike 2 alusel ette nähtud heakskiitmis- või kontrollimenetlus, siis ei tohi selle menetluse maksimaalne kestus ületada ***30*** kalendripäeva alates kuupäevast, millal võlgnik on kauba või teenuse saanud, isegi kui kõnealused kaubad tarnitakse või teenused osutatakse enne ***arve või samaväärse maksetaotluse*** esitamist. Sel juhul algatab võlgnik heakskiitmis- või kontrollimenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist. Maksetähtaeg ei tohi olla pikem kui 30 kalendripäeva pärast kõnealuse menetluse toimumist.	3. Kui lepinguga on lõike 2 alusel ette nähtud heakskiitmis- või kontrollimenetlus, siis ei tohi selle menetluse maksimaalne kestus ületada ***15*** kalendripäeva alates kuupäevast, millal võlgnik on kauba või teenuse saanud, isegi kui kõnealused kaubad tarnitakse või teenused osutatakse enne ***maksedokumendi*** esitamist. Sel juhul algatab võlgnik heakskiitmis- või kontrollimenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist. Maksetähtaeg ei tohi olla pikem kui 30 kalendripäeva pärast kõnealuse menetluse toimumist.

Or. it

Muudatusettepanek 185
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3a. Erandina lõikest 1 võivad pooled sõnaselgelt kokku leppida pikemas maksetähtajas, tingimusel et selline pikendamine ei kujuta endast võlausaldaja õiguste ilmset kuritarvitamist

või on objektiivselt põhjendatud majandustegevuse eripäraga.

Or. fr

Selgitus

Liikmesriigid peaksid säilitama sidusrühmadele võimaluse leppida lepingu alusel kokku pikemad tähtajad (näiteks kuni 90 päeva) nii toodete puhul, mille müümine võtab nende olemuse tõttu kaua aega (ehted, masinad, kallid elektroonikatooted jne), kui toodete puhul, mille müük on väga hooajaline (mänguasjad väljaspool jõuluperioodi, suusavarustus suvel jne).

Muudatusettepanek 186
Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(3a) Pikemad maksetähtajad võib siiski kehtestada vastastikuste kokkulepetena osaliste vahel, kes tegelevad aeglaselt liikuvate kultuuritoodete tootmise ja jaemüügiga, millel on ainulaadsed töötsüklid ja varude rotatsioon.

Or. ro

Muudatusettepanek 187
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Lõikes 1 sätestatud maksetähtaeg ***on maksimaalne maksetähtaeg ja see*** ei piira siseriikliku õigusega ette nähtud võimaliku lühema tähtaja kohaldamist.	4. Lõikes 1 sätestatud maksetähtaeg ei piira siseriikliku õigusega ette nähtud võimaliku lühema tähtaja ***või erandkorras lõike 1a kohase pikema tähtaja*** kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 188
Eugen Jurzyca

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Lõikes 1 sätestatud maksetähtaeg ***on maksimaalne maksetähtaeg ja see*** ei piira siseriikliku õigusega ette nähtud võimaliku lühema tähtaja kohaldamist.	4. Lõikes 1 sätestatud maksetähtaeg ei piira siseriikliku õigusega ette nähtud võimaliku lühema tähtaja kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 189
Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Lõikes 1 sätestatud maksetähtaeg ***on maksimaalne maksetähtaeg ja see*** ei piira siseriikliku õigusega ette nähtud võimaliku lühema tähtaja kohaldamist.	4. Lõikes 1 sätestatud maksetähtaeg ei piira siseriikliku õigusega ette nähtud võimaliku lühema tähtaja kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 190
Anne Sander, Geoffroy Didier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Lõikes 1 sätestatud maksetähtaeg on maksimaalne maksetähtaeg ja see ei piira siseriikliku õigusega ette nähtud võimaliku lühema tähtaja kohaldamist.	4. Lõikes 1 sätestatud maksetähtaeg on maksimaalne maksetähtaeg ja see ei piira siseriikliku õigusega ette nähtud võimaliku lühema tähtaja kohaldamist. ***Riiklikul tasandil võib tööstusharu kokku***

leppida ka erandliku makseperioodi, et võtta arvesse majandustegevuse eripärasid hooajalise müügi või kaubavarude aeglase ringluse korral.

Or. fr

Muudatusettepanek 191
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõik 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Liikmesriigid tagavad, et ettevõtja, kes on võlausaldaja artikli 2 lõike 9 tähenduses, saab esitada taotluse avaliku sektori asutusele, kes ei ole lõikes 1 sätestatud maksimaalse maksetähtaja jooksul võlgnevust tasunud, et see arvestaks tasumisele kuuluva summa maha mis tahes tasumata summast, mis võlausaldajal on sama avaliku sektori asutuse ees.

Or. en

Muudatusettepanek 192
Stéphanie Yon-Courtin, Morten Løkkegaard

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõik 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Erandina lõikest 1 võib riiklikes õigusaktides tööstusharu kokkuleppel ette näha pikemad maksetähtajad teatavates majandussektorites, kui selline pikem tähtaeg on põhjendatud objektiivsete majanduslike põhjustega, mis on neile sektoritele omased, näiteks majandustegevuse eripära hooajalise

müügi või väikese kaubavarude käibe korral.

Or. en

Selgitus

Due to the specific nature of some products(books, jewelry, watchmaking, leather goods, toys, snow sport goods etc..) and method of financing (hospital facilities), these sectors are subject to two major constraints that structure their entire production and distribution chain: the seasonal nature of sales, with very high peaks of activity over short periods of the year; and secondly, a low inventory turnover rate which results in long periods of in-store stocking, reaching several hundred days. As sales of these goods are made late after their delivery date, it is essential to maintain the possibility for sectors characterized by these constraints to contractually provide for longer payment terms, in order to meet the cash flow needs of retailers, particularly very small businesses, and to enable manufacturers to smooth out their production over a full year and thus maintain a stable employment rate.

Muudatusettepanek 193
Carlo Fidanza

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõik 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Kui lepingus on ette nähtud, et ostja peab arveid kinnitama, loetakse nõutav kinnitus nõuetekohaselt saaduks, kui ostja ei esita vastuväiteid 15 päeva jooksul pärast nõutavate dokumentide edastamist.

Or. en

Muudatusettepanek 194
Geoffroy Didier, Laurence Sailliet

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõik 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Sellegipoolest võivad pikemad maksetähtajad olla kindlaks määratud

kokkulepetega poolte vahel, kes tegelevad unikaalsete töötsüklite ja aeglase kaubavarude ringlusega kultuuritoodete tootmise ja jaemüügiga.

Or. en

Muudatusettepanek 195
Deirdre Clune

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõik 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Sellegipoolest võivad pikemad maksetähtajad olla kindlaks määratud kokkulepetega poolte vahel, kes tegelevad unikaalsete töötsüklite ja aeglase kaubavarude ringlusega kultuuritoodete tootmise ja jaemüügiga.

Or. en

Selgitus

Most books, apart from bestsellers, stay on bookshop shelves for 6 to 12 months or even longer before selling. This means that a bookshop's stock rotates (i.e., the entire stock is sold) less frequently than in other retail sectors (on average every 3.43 months) and, therefore, bookshops do not make an immediate profit on the books they stock. If one compares this to the trade in perishable goods, where stock rotation is by nature much quicker, the difference between a slow-moving product (book) and a faster-moving product becomes evident. Payment and invoicing obligations should, therefore, also be differentiated. Book publishers, in turn, rely on a healthy network of booksellers to display the wealth of titles that underpin Europe's cultural diversity and that make book publishing the largest cultural industry in the EU. Longer payment terms also reflect the long-term investments that publishers make on authors, who get paid in advance but might need months or years to become successful, and require the exposure of their books in the highest possible number of outlets.

Muudatusettepanek 196
Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõik 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Lõikes 1 sätestatud maksetähtaeg ei piira ka riiklikke eeskirju, mis käsitlevad võlgniku poolt samalt võlausaldajalt piiratud aja jooksul saadud arvete rühmitamist.

Or. en

Muudatusettepanek 197
Stelios Kouloglou

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõik 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Liikmesriigid soodustavad maksekontrolli, tagades kõigile ettevõtjatele elektrooniliste arvete kasutuselevõtuks vajaliku taristu.

Or. en

Muudatusettepanek 198
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Kaupade või teenuste eest tasumise vahendeid ei tohi kasutada maksetähtaja põhjendamatuks muutmiseks.

Or. fr

Muudatusettepanek 199
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõik 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Kehtima jäävad sätted, mis käsitlevad maksmisest keeldumist nõuetele mittevastavate kaupade või teenuste puhul.

Or. en

Selgitus

Õigusselgus seoses olemasolevate riiklike garantiiõigustega. Ettevõtjad peavad ka edaspidi saama keelduda maksmisest, kui tellitud kaup või teenus on puudulik.

Muudatusettepanek 200
Carlo Fidanza

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 4 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4b. Vältida tuleb viivitusi, mis on seotud ehitustööde ja teenuste eest arvete esitamisega käimasolevate täitmislepingute puhul, milles osalevad avaliku sektori asutused. Ei kehtestata arvete esitamise tingimusi või tavasid, millega sätestatakse arvete esitamise sagedus, mis ületab kahekuulise perioodi.

Or. en

Muudatusettepanek 201
Stéphanie Yon-Courtin, Dita Charanzová, Catharina Rinzema, Morten Løkkegaard, Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 4 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4b. Lõikes 1 sätestatud maksetähtaeg ei piira ka riiklikke eeskirju, mis käsitlevad võlgniku poolt samalt võlausaldajalt piiratud aja jooksul saadud arvete rühmitamist.

Or. en

Selgitus

Mõned liikmesriigid näevad ette eeskirjad, mis võimaldavad ettevõtjatel rühmitada lühikese aja jooksul saadud arveid ja tasuda need ühe tehinguga.

Muudatusettepanek 202
Geoffroy Didier, Laurence Sailliet

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 4 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4b. Lõiget 1 ei kohaldata raamatusektori suhtes.

Or. en

Selgitus

The firm 30-day period provided for in article 3§1 should not apply to the book trade. The 30-day deadline set out in article 3 of the draft regulation jeopardizes the preservation of the diversity of the publishing offer in the book trade. As books are not consumer goods like any other, due to their cultural dimension, some titles require more time on store shelves for customers to discover them, and therefore a longer rotation cycle.In the event of shortened and capped payment terms, the impact on retailers' cash flow, particularly bookshops, would be substantial, which could lead retailers to reduce their purchases from book suppliers (publishing houses).As a result, fewer and shorter-lived works would be displayed on retail shelves, replaced by more easily accessible titles. The result could be an increased concentration of sales on titles by authors with a high profile, and a consequent weakening of cultural diversity.

Muudatusettepanek 203
Martina Dlabajová, Dita Charanzová

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 3a
	Ettevõtjate vahelised maksetähtajad
	1. Ettevõtjatevaheliste äritehingute puhul on maksetähtaeg maksimaalselt 30 kalendripäeva alates päevast, mil võlgnik on saanud maksetaotluse, tingimusel, et võlgnik on kauba või teenuse saanud. Maksetähtaegu võib pikendada 30 kalendripäevast pikemaks tingimusel, et see on lepingus piisavalt põhjendatud ja pooled on selles üheselt mõistetavalt kokku leppinud. Kui liikmesriigid ei näe selliste toodete puhul ette lühemat maksetähtaega, kohaldatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a teises taandes ja artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti ii teises taandes osutatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne suhtes sama maksetähtaega nii korrapäraselt kui ka mitteregulaarselt.
	2. Liikmesriikide õigusaktides võib ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlused ainult juhul, kui see on vajalik kaupade või teenuste eripära tõttu. Sellisel juhul lisatakse lepingusse üksikasjalik teave heakskiitmis- või kontrollimenetluse, sealhulgas selle kestuse kohta.
	3. Kui leping sisaldab heakskiitmis- või kontrollimenetlust lõike 2 tähenduses, ei tohi menetluse maksimaalne kestus ületada 30 kalendripäeva alates kuupäevast, mil võlgnik saab kauba või teenuse, sealhulgas juhul, kui kaup või teenus on tarnitud enne maksetaotluse esitamist. Kontrolliperioodid võivad ületada 30 kalendripäeva tingimusel, et see on lepingus piisavalt põhjendatud ja pooled on selles üheselt mõistetavalt kokku leppinud. Võlgnik algatab

heakskiitmis- või kontrollimenetluse kohe pärast kaubatehingu objektiks olevate kaupade ja/või teenuste saamist. Maksimaalne maksetähtaeg on 30 kalendripäeva alates sellise menetluse toimumise kuupäevast, välja arvatud juhul, kui lõike 1 alusel on kokku lepitud erinevad tingimused.

4. Lõikes 1 sätestatud maksetähtaeg ei piira siseriikliku õigusega sätestatud lühemate tähtaegade kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 204
Tom Vandenkendelaere

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 3a
	Ettevõtjate vahelised maksetähtajad
	1. Ettevõtjatevahelistes äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 kalendripäeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Maksetähtajad võivad olla pikemad kui 30 kalendripäeva juhul, kui see on lepingus põhjendatud ja pooled on selles selgelt ja üheselt mõistetavalt kokku leppinud. Selline pikendamisvõimalus ei tohi saada ebaausaks tavaks. Seda ajavahemikku kohaldatakse ettevõtjatevaheliste tehingute suhtes. Sama maksetähtaega kasutatakse direktiivi (EL) 2019/633 artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti i teises taandes ja alapunkti ii teises taandes nimetatud mitteriknevate põllumajandustoodete ja toiduainete tarne puhul, v.a juhul, kui liikmesriik näeb nende toodete puhul ette

lühema maksetähtaja.

2. Siseriiklikus õiguses võidakse ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus, kui see on vajalik kauba või teenuse eripärast tingituna. Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.

3. Kui lepinguga on lõike 2 alusel ette nähtud heakskiitmis- või kontrollimenetlus, siis ei tohi selle menetluse maksimaalne kestus ületada 30 kalendripäeva alates kuupäevast, millal võlgnik on kauba või teenuse saanud, isegi kui kõnealused kaubad tarnitakse või teenused osutatakse enne arve või samaväärse maksetaotluse esitamist. Kontrolliperiood võib olla pikem kui 30 kalendripäeva juhul, kui see on lepingus põhjendatud ja pooled on selles selgelt ja üheselt mõistetavalt kokku leppinud. Selline pikendamisvõimalus ei tohi saada ebaausaks tavaks. Võlgnik algatab heakskiitmis- või kontrollimenetluse viivitamata pärast võlausaldajalt äritehinguga seotud kaupade ja/või teenuste saamist. Maksetähtaeg ei ole pikem kui 30 kalendripäeva alates sellise menetluse toimumise kuupäevast, välja arvatud artikli 4 lõike 1 alusel kokkulepitud erinevad tingimused.

4. Lõikes 1 sätestatud maksetähtaeg on maksimaalne maksetähtaeg ja see ei piira siseriikliku õigusega ette nähtud võimaliku lühema tähtaja kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 205
Christel Schaldemose

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 3a
	Ettevõtjatevaheliste tehingute maksetähtajad
	1. Äritehingutes ei tohi maksetähtaeg ületada 30 päeva alates arve või samaväärse maksetaotluse võlgniku kätte jõudmise kuupäevast, tingimusel et võlgnik on kaubad või teenused saanud. Maksetähtajad võivad olla pikemad kui 30 päeva juhul, kui see on lepingus objektiivselt põhjendatud ja pooled on selles selgelt ja üheselt mõistetavalt kokku leppinud. Selline pikendamisvõimalus ei tohi saada ebaausaks tavaks.
	2. Siseriiklikus õiguses võidakse ette näha heakskiitmis- või kontrollimenetlus Sel juhul kirjeldatakse lepingus heakskiitmis- või kontrollimenetluse üksikasju, sh selle kestust.
	3. Kui lepinguga on lõike 2 alusel ette nähtud heakskiitmis- või kontrollimenetlus, siis ei tohi selle menetluse maksimaalne kestus ületada 30 päeva alates kuupäevast, millal võlgnik on kauba või teenuse saanud, välja arvatud juhul, kui see on objektiivselt põhjendatud ja kui pooled on lepingus selgelt ja üheselt mõistetavalt kokku leppinud.
	4. Lõikes 1 sätestatud maksetähtaeg ei piira siseriikliku õigusega ette nähtud võimaliku lühema tähtaja kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 206
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Arba Kokalari

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 4	***välja jäetud***
Maksed riigihangete alltöövõtjatele	
1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ[56] kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde hankelepingute puhul esitavad töövõtjad avaliku või võrgustiku sektori hankijatele kõnealuste direktiivide tähenduses tõendid selle kohta, et juhul kui see on kohaldatav, on nad tasunud oma otsestele alltöövõtjatele, kes osalevad lepingu täitmises, käesolevas määruses sätestatud tähtaegade jooksul ja tingimustel. Tõendid võidakse esitada töövõtja kirjaliku avaldusena ning töövõtja peab esitama need avaliku või võrgustiku sektori hankijale enne maksetaotluse esitamist või hiljemalt selle esitamise ajal.	
2. Kui avaliku või võrgustiku sektori hankija ei ole saanud lõikes 1 osutatud tõendit või tal on teavet peatöövõtja hilinenud makse kohta oma otsestele alltöövõtjatele, teavitab avaliku või võrgustiku sektori hankija sellest viivitamata asjaomase liikmesriigi täitevasutust.	
[56] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiiv 2009/81/EÜ, millega kooskõlastatakse teatavate kaitse- ja julgeolekuvaldkonnas ostjate poolt sõlmitavate ehitustööde ning asjade ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise kord ja muudetakse direktiive 2004/17/EÜ ja 2004/18/EÜ.	

Or. en

Selgitus

Riigihankeõigust tuleks käsitleda üksnes riigihankedirektiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL või 2014/25/EL alusel. Riigihankeõiguse killustatus eri õigusaktide erinevate sätete kaudu tuleks rangelt kõrvale jätta.

Muudatusettepanek 207
Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Catharina Rinzema

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 4	***välja jäetud***
Maksed riigihangete alltöövõtjatele	
1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ[56] kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde hankelepingute puhul esitavad töövõtjad avaliku või võrgustiku sektori hankijatele kõnealuste direktiivide tähenduses tõendid selle kohta, et juhul kui see on kohaldatav, on nad tasunud oma otsestele alltöövõtjatele, kes osalevad lepingu täitmises, käesolevas määruses sätestatud tähtaegade jooksul ja tingimustel. Tõendid võidakse esitada töövõtja kirjaliku avaldusena ning töövõtja peab esitama need avaliku või võrgustiku sektori hankijale enne maksetaotluse esitamist või hiljemalt selle esitamise ajal.	
2. Kui avaliku või võrgustiku sektori hankija ei ole saanud lõikes 1 osutatud tõendit või tal on teavet peatöövõtja hilinenud makse kohta oma otsestele alltöövõtjatele, teavitab avaliku või võrgustiku sektori hankija sellest viivitamata asjaomase liikmesriigi täitevasutust.	

[56] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiiv 2009/81/EÜ, millega kooskõlastatakse teatavate kaitse- ja julgeolekuvaldkonnas ostjate poolt sõlmitavate ehitustööde ning asjade ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise kord ja muudetakse direktiive 2004/17/EÜ

ja 2004/18/EÜ.

Or. en

Selgitus

Juba niigi rangelt reguleeritud ehitussektorile ei tohiks kehtestada täiendavaid koormavaid erieeskirju. Kavandatav artikkel ei ole eesmärgipärane, sest see ei kajasta ehitustööga seotud tegelikkust.

Muudatusettepanek 208
Antonius Manders

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 4	***välja jäetud***
Maksed riigihangete alltöövõtjatele	
1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ[56] kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde hankelepingute puhul esitavad töövõtjad avaliku või võrgustiku sektori hankijatele kõnealuste direktiivide tähenduses tõendid selle kohta, et juhul kui see on kohaldatav, on nad tasunud oma otsestele alltöövõtjatele, kes osalevad lepingu täitmises, käesolevas määruses sätestatud tähtaegade jooksul ja tingimustel. Tõendid võidakse esitada töövõtja kirjaliku avaldusena ning töövõtja peab esitama need avaliku või võrgustiku sektori hankijale enne maksetaotluse esitamist või hiljemalt selle esitamise ajal.	
2. Kui avaliku või võrgustiku sektori hankija ei ole saanud lõikes 1 osutatud tõendit või tal on teavet peatöövõtja hilinenud makse kohta oma otsestele alltöövõtjatele, teavitab avaliku või võrgustiku sektori hankija sellest viivitamata asjaomase liikmesriigi täitevasutust.	

56 Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiiv 2009/81/EÜ, millega kooskõlastatakse teatavate kaitse- ja julgeolekuvaldkonnas ostjate poolt sõlmitavate ehitustööde ning asjade ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise kord ja muudetakse direktiive 2004/17/EÜ ja 2004/18/EÜ.

Or. en

Selgitus

Riigihangete küsimust tuleb käsitleda käesolevast hilinenud makseid käsitlevast määrusest eraldi.

Muudatusettepanek 209
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ[56] kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde hankelepingute puhul esitavad töövõtjad avaliku või võrgustiku sektori hankijatele kõnealuste direktiivide tähenduses tõendid selle kohta, et juhul kui see on kohaldatav, on nad tasunud oma otsestele alltöövõtjatele, kes osalevad lepingu täitmises***,*** käesolevas määruses sätestatud tähtaegade jooksul ja tingimustel. Tõendid ***võidakse esitada*** töövõtja kirjaliku avaldusena ning töövõtja peab esitama need avaliku või võrgustiku sektori hankijale enne maksetaotluse esitamist või hiljemalt selle esitamise ajal.	1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ[56] kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde hankelepingute puhul esitavad töövõtjad avaliku või võrgustiku sektori hankijatele kõnealuste direktiivide tähenduses tõendid selle kohta, et juhul kui see on kohaldatav, on nad tasunud oma otsestele alltöövõtjatele, kes osalevad lepingu täitmises ***käesoleva määruse artiklis 3 ja*** käesolevas määruses sätestatud tähtaegade jooksul ja tingimustel. Tõendid ***esitatakse*** töövõtja kirjaliku avaldusena***, mis sisaldab ametlikku dokumenti, milles on märgitud kuupäev, mil alltöövõtja sai makse kätte,*** ning töövõtja peab esitama need avaliku või võrgustiku sektori hankijale enne maksetaotluse esitamist või hiljemalt selle esitamise ajal ***avaliku sektori või***

võrgustiku sektori hankijale.

[56] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiiv 2009/81/EÜ, millega kooskõlastatakse teatavate kaitse- ja julgeolekuvaldkonnas ostjate poolt sõlmitavate ehitustööde ning asjade ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise kord ja muudetakse direktiive 2004/17/EÜ ja 2004/18/EÜ.

[56] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiiv 2009/81/EÜ, millega kooskõlastatakse teatavate kaitse- ja julgeolekuvaldkonnas ostjate poolt sõlmitavate ehitustööde ning asjade ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise kord ja muudetakse direktiive 2004/17/EÜ ja 2004/18/EÜ.

Or. en

Muudatusettepanek 210
Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ[56] kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde hankelepingute puhul esitavad töövõtjad avaliku või võrgustiku sektori hankijatele kõnealuste direktiivide tähenduses tõendid selle kohta, et juhul kui see on kohaldatav, on nad tasunud oma otsestele alltöövõtjatele, kes osalevad lepingu täitmises, käesolevas määruses sätestatud tähtaegade jooksul ja tingimustel. Tõendid ***võidakse esitada*** töövõtja kirjaliku avaldusena ning töövõtja peab esitama need avaliku või võrgustiku sektori hankijale enne maksetaotluse esitamist või hiljemalt selle esitamise ajal.	(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ[56] kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde hankelepingute puhul esitavad töövõtjad avaliku või võrgustiku sektori hankijatele kõnealuste direktiivide tähenduses tõendid selle kohta, et juhul kui see on kohaldatav, on nad tasunud oma otsestele alltöövõtjatele, kes osalevad lepingu täitmises, käesolevas määruses sätestatud tähtaegade jooksul ja tingimustel. Tõendid ***esitatakse*** töövõtja kirjaliku avaldusena***, millele on lisatud kehtiv maksedokument*** ning töövõtja peab esitama need avaliku või võrgustiku sektori hankijale enne maksetaotluse esitamist või hiljemalt selle esitamise ajal. ***Liikmesriigid võivad ette näha, et riigiasutused maksavad riigihangete puhul alltöövõtjatele otse palka.***

[56] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiiv 2009/81/EÜ, millega

[56] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiiv 2009/81/EÜ, millega

kooskõlastatakse teatavate kaitse- ja julgeolekuvaldkonnas ostjate poolt sõlmitavate ehitustööde ning asjade ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise kord ja muudetakse direktiive 2004/17/EÜ ja 2004/18/EÜ.

kooskõlastatakse teatavate kaitse- ja julgeolekuvaldkonnas ostjate poolt sõlmitavate ehitustööde ning asjade ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise kord ja muudetakse direktiive 2004/17/EÜ ja 2004/18/EÜ.

Or. ro

Muudatusettepanek 211
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ[56] kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde hankelepingute puhul esitavad töövõtjad avaliku või võrgustiku sektori hankijatele kõnealuste direktiivide tähenduses tõendid selle kohta, et juhul kui see on kohaldatav, on nad tasunud oma otsestele alltöövõtjatele, kes osalevad lepingu täitmises, käesolevas määruses sätestatud tähtaegade jooksul ja tingimustel. Tõendid võidakse esitada töövõtja kirjaliku avaldusena ning töövõtja peab esitama need avaliku või võrgustiku sektori hankijale enne maksetaotluse esitamist või hiljemalt selle esitamise ajal.	1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ[56] kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde hankelepingute puhul esitavad töövõtjad avaliku või võrgustiku sektori hankijatele kõnealuste direktiivide tähenduses tõendid selle kohta, et juhul kui see on kohaldatav, on nad tasunud oma otsestele alltöövõtjatele, kes osalevad lepingu täitmises, käesolevas määruses sätestatud tähtaegade jooksul ja tingimustel. Tõendid võidakse esitada töövõtja kirjaliku avaldusena ning töövõtja peab esitama need avaliku või võrgustiku sektori hankijale enne maksetaotluse esitamist või hiljemalt selle esitamise ajal. ***Liikmesriigid võivad ette näha, et riigiasutused maksavad riigihankelepingute alusel otse alltöövõtjatele.***
[56] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiiv 2009/81/EÜ, millega kooskõlastatakse teatavate kaitse- ja julgeolekuvaldkonnas ostjate poolt sõlmitavate ehitustööde ning asjade ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise kord ja muudetakse direktiive 2004/17/EÜ	[56] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiiv 2009/81/EÜ, millega kooskõlastatakse teatavate kaitse- ja julgeolekuvaldkonnas ostjate poolt sõlmitavate ehitustööde ning asjade ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise kord ja muudetakse direktiive 2004/17/EÜ

ja 2004/18/EÜ.	ja 2004/18/EÜ.
	Or. fr

Muudatusettepanek 212
Róża Thun und Hohenstein

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ[56] kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde hankelepingute puhul esitavad töövõtjad avaliku või võrgustiku sektori hankijatele kõnealuste direktiivide tähenduses tõendid selle kohta, et juhul kui see on kohaldatav, on nad tasunud oma otsestele alltöövõtjatele, kes osalevad lepingu täitmises**,** käesolevas määruses sätestatud tähtaegade jooksul ja tingimustel. Tõendid võidakse esitada töövõtja kirjaliku avaldusena ning töövõtja peab esitama need avaliku või võrgustiku sektori hankijale enne maksetaotluse esitamist või hiljemalt selle esitamise ajal.	1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ[56] kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde hankelepingute puhul esitavad töövõtjad avaliku või võrgustiku sektori hankijatele kõnealuste direktiivide tähenduses tõendid selle kohta, et juhul kui see on kohaldatav, on nad tasunud oma otsestele alltöövõtjatele, kes osalevad lepingu täitmises***, ülesannete eest, mida otsesed alltöövõtjad on täitnud vastavalt lepingule või hanketingimustele***, käesolevas määruses sätestatud tähtaegade jooksul ja tingimustel. Tõendid võidakse esitada töövõtja kirjaliku avaldusena ning töövõtja peab esitama need avaliku või võrgustiku sektori hankijale enne ***hilisema*** maksetaotluse esitamist või hiljemalt selle esitamise ajal.
[56] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiiv 2009/81/EÜ, millega kooskõlastatakse teatavate kaitse- ja julgeolekuvaldkonnas ostjate poolt sõlmitavate ehitustööde ning asjade ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise kord ja muudetakse direktiive 2004/17/EÜ ja 2004/18/EÜ.	[56] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiiv 2009/81/EÜ, millega kooskõlastatakse teatavate kaitse- ja julgeolekuvaldkonnas ostjate poolt sõlmitavate ehitustööde ning asjade ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise kord ja muudetakse direktiive 2004/17/EÜ ja 2004/18/EÜ.
	Or. en

Muudatusettepanek 213
Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ[56] kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde hankelepingute puhul esitavad töövõtjad avaliku või võrgustiku sektori hankijatele kõnealuste direktiivide tähenduses tõendid selle kohta, et ***juhul kui see on kohaldatav,*** on ***nad*** tasunud oma otsestele alltöövõtjatele, kes osalevad lepingu täitmises, käesolevas ***määruses*** sätestatud tähtaegade jooksul ***ja tingimustel***. Tõendid ***võidakse esitada töövõtja*** kirjaliku avaldusena ning töövõtja peab esitama need avaliku või võrgustiku sektori hankijale enne maksetaotluse esitamist või hiljemalt selle esitamise ajal.	1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ[56] kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde hankelepingute puhul esitavad töövõtjad avaliku või võrgustiku sektori hankijatele kõnealuste direktiivide tähenduses tõendid selle kohta, et ***nad on*** tasunud oma otsestele alltöövõtjatele, kes osalevad lepingu täitmises, käesolevas ***määruse artiklis 3*** sätestatud tähtaegade jooksul. Tõendid ***esitatakse*** kirjaliku avaldusena***, mis hõlmab tõendit, milles on märgitud alltöövõtjale makse laekumise kuupäev*** ning töövõtja peab esitama need avaliku või võrgustiku sektori hankijale enne maksetaotluse esitamist või hiljemalt selle esitamise ajal.
[56] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiiv 2009/81/EÜ, millega kooskõlastatakse teatavate kaitse- ja julgeolekuvaldkonnas ostjate poolt sõlmitavate ehitustööde ning asjade ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise kord ja muudetakse direktiive 2004/17/EÜ ja 2004/18/EÜ.	[56] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiiv 2009/81/EÜ, millega kooskõlastatakse teatavate kaitse- ja julgeolekuvaldkonnas ostjate poolt sõlmitavate ehitustööde ning asjade ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise kord ja muudetakse direktiive 2004/17/EÜ ja 2004/18/EÜ.

Or. en

Muudatusettepanek 214
Carlo Fidanza

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Liikmesriigid tagavad, et avaliku sektori hankijad lisavad lõikes 1 osutatud ehitustööde riigihankelepingute puhul hanketeates miinimumnõude nende kuue sihtettevõtja suhtes, kellele on suunatud artikli 14 lõike 1 punktis d osutatud meetmed, mida ei ole seaduses sätestatud tähtaja jooksul vaidlustatud või mis on kohtu- või halduskaebustes heaks kiidetud. Täitevasutused võimaldavad avaliku sektori hankijatele juurdepääsu oma andmebaasidele.

Or. it

Muudatusettepanek 215
Brando Benifei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Liikmesriigid tagavad, et avaliku sektori hankijad lisavad lõikes 1 osutatud ehitustööde riigihankelepingute puhul hanketeates miinimumnõude nende sihtettevõtjate suhtes, kellele on suunatud artikli 14 lõike 1 punktis d osutatud meetmed, mida ei ole seaduses sätestatud tähtaja jooksul vaidlustatud või mis on kohtu- või halduskaebustes heaks kiidetud. Täitevasutused võimaldavad avaliku sektori hankijatele juurdepääsu oma andmebaasidele.

Or. it

Muudatusettepanek 216
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Liikmesriigid võivad sätestada, et ettevõtja, kes on võlausaldaja käesoleva määruse artikli 2 lõike 9 tähenduses, saab esitada taotluse avaliku sektori asutusele, kes ei ole artiklis 3 osutatud tähtaja jooksul võlgnevust tasunud, et see arvestaks tasumisele kuuluva summa maha mis tahes tasumata summast, mis võlausaldajal on sama avaliku sektori asutuse ees.

Or. fr

Muudatusettepanek 217
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud ehitustööde riigihankelepingute puhul lisavad avaliku sektori hankijad hanketeates miinimumnõude nende ettevõtjate suhtes, kellele on suunatud artikli 14 lõike 1 punktis d osutatud meetmed ja kelle suhtes ei ole esitatud vaiet asjakohastes õigusaktides sätestatud tähtaja jooksul või kelle suhtes ei ole esitatud kohtu- või halduskaebust.

Or. en

Muudatusettepanek 218
Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(2a) Kui võrgustiku sektori hankija ei pea korduvalt kinni alltöövõtjatega seotud maksetähtaegadest, jäetakse ta uutes riigihankemenetlustes osalemisest kõrvale.

Or. ro

Muudatusettepanek 219
Adam Bielan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Käesoleva artikli kohaldamine ei piira võlausaldaja õigusi, mis võivad olla sätestatud siseriiklikus õiguses.

Or. en

Muudatusettepanek 220
Claude Gruffat, Malte Gallée
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 2 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2b. Direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde riigihankelepingute puhul tagavad liikmesriigid, et ettevõtja, kes on võlausaldaja artikli 2 lõike 9 tähenduses, saab taotluse korral avaliku sektori hankijale, kes ei ole artikli 3 lõikes 1 sätestatud maksimaalse maksetähtaja jooksul tasunud võlgnetavat summat, arvestada tasumisele kuuluva summa

maha mis tahes tasumata summast, mis võlausaldajal on sama avaliku sektori asutuse ees.

Or. en

Muudatusettepanek 221
Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 2 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(2b) Liikmesriigid tagavad õiguse tasaarvestada maksu- ja sotsiaalkindlustuskohustused mis tahes tasumata summadega, mis on võlgnetavad väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEdele), mis tulenevad riigiasutuste hilinenud maksetest seoses riigihankelepingutega. Liikmesriigid vabastavad VKEd mis tahes maksu tasumisest, sealhulgas tehtud tööde või osutatud teenuste eest, kuni nad on sellise makse saanud.

Or. ro

Muudatusettepanek 222
Carlo Fidanza

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 4a
	Avaliku sektori asutuste ees olevate kohustuste tasaarveldamine
	Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde

riigihankelepingute puhul sätestavad liikmesriigid, et ettevõtja, kes on võlausaldaja käesoleva määruse artikli 2 lõike 9 tähenduses, saab esitada taotluse avaliku sektori asutusele, kes ei ole artiklis 3 osutatud tähtaja jooksul võlgnevust tasunud, et see arvestaks tasumisele kuuluva summa maha mis tahes tasumata summast, mis võlausaldajal on sama avaliku sektori asutuse ees.

Or. it

Muudatusettepanek 223
Brando Benifei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 4a
	Avaliku sektori asutuste ees olevate kohustuste tasaarveldamine
	Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2014/23/EL, 2014/24/EL, 2014/25/EL ja 2009/81/EÜ kohaldamisalasse kuuluvate ehitustööde riigihankelepingute puhul sätestavad liikmesriigid, et ettevõtja, kes on võlausaldaja käesoleva määruse artikli 2 lõike 9 tähenduses, saab esitada taotluse avaliku sektori asutusele, kes ei ole artiklis 3 osutatud tähtaja jooksul võlgnevust tasunud, et see arvestaks tasumisele kuuluva summa maha mis tahes tasumata summast, mis võlausaldajal on sama avaliku sektori asutuse ees.

Or. it